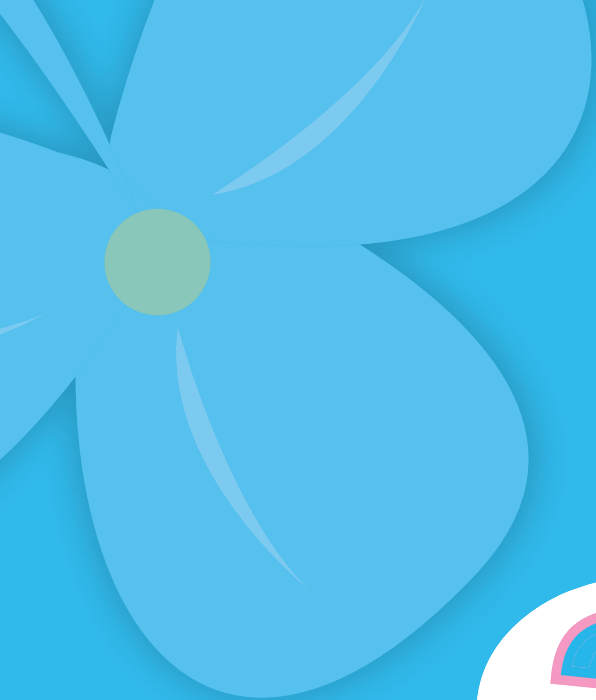


2 菲律賓版 新編華語課本

正簡對照版 第二冊

中華民國僑務委員會

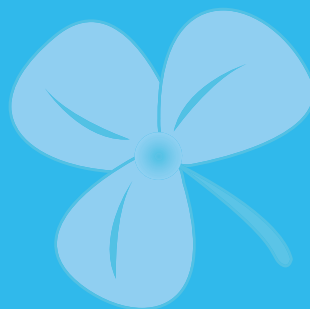




2 菲律賓版 新編華語課本

正簡對照版 第二冊

柯遜添主編





漢字瑰寶 文化傳承

本會職司海外僑民教育工作，為協助僑社傳承中華文化，常年來研編正體字教材，作為海外華裔青年學習華語文及僑校推廣華文教育之用。「正體字」歷經長久發展，形、音、義多已定型，大體符合六書構字原則，且約八成左右為「形聲」字，其「部首表義」及「聲旁表音」的特性，有助於學習者輕鬆習得漢字，收到事半功倍之效果。正體字肩負五千年中華文化傳承與傳播的任務，現存古籍均使用正體字印刷，習得正體字，不僅可跨越橫向空間障礙，更可突破縱向時空壁壘，悠遊於不同時空背景之華語文世界，領略蘊藏其中的豐沛人文思想與智慧結晶；另正體字結構勻稱、形體優美，可發展出千姿百態的書體風範，成為一門獨特的藝術樣式，可謂既含學理，又兼藝術。

根據我國中央研究院院士鄭錦全博士研究指出，一般人對於一種語言所能掌握運用的詞語數量最多可達八千字；而中國大陸發表的簡化字僅2,235字，包含482個獨立的簡化字（如：笔/筆、车/車、风/風等），以及由簡化偏旁（共14個，如讠/言、饣/食、纟/糸等）、獨立簡化字所衍生之1,753個字（如軋/軋、识/識、讽/諷、绉/縐等），涵蓋面有限，且簡化字又「臆造新體」，破壞漢字形音義合一的特質，學者李鑒教授即指出簡化字形成「偏旁簡化不能全部類推」、「符號取代偏旁並無定則」、「個體簡化字偏旁不能類推」、「同音兼代紊亂漢字系統」、「既已簡化又有例外」、「任意省簡破壞字構之合理性」等學術研究與文字運用上的亂象，不利「古文字學」、「沿革地理學」、「歷史學」的研究，以及造成文字運用上簡繁轉換的混亂等影響。

雖然目前全球使用正體字與簡化字人口比例消長，海外華語文學習者在實際應用上需與世界接軌，但無論從提高學習效率、認識文化歷史、學習傳統文化、厚植文化底蘊、創造文化創造力、連結東亞文明、介入全球文化前景或者是一種美學欣賞的角度，正體字的學習都是非常有意義，且有其重要性與必要性。本會盼藉由「鞏固正體字，對照簡化字」之方式，以發行正簡對照教材之務實作法，順應海外教學趨勢，鼓勵先學正體字，再習兼識正簡，以正體字為載體，繼續創造最大的文化價值。



Chinese Characters – Our Cultural Treasure

One of the main missions of the Overseas Community Affairs Council of the Republic of China (Taiwan) is to promote the continuing education of the Chinese language among our compatriot communities abroad. To pass on this important cultural heritage, the OCAC has long been publishing educational materials printed in traditional characters, in lieu of simplified characters, so as to facilitate the younger generation to learn and appreciate the artistic beauty and innate values of the Chinese language.

Traditional characters have evolved alongside Chinese long history, and as a result, the characters have developed into logograms through shapes, pronunciation and meaning, which closely conform to the traditional Six Principles of Character (pictograph, ideograph, compound ideograph, phono-semantic compound, phonetic loan character and derivative cognate). Approximately 80% of Chinese characters are phono-semantic compounds, also known as radical-phonetic characters, created by combining radicals on one side and phonetics on the other. Knowledge of these facts makes the learning of Chinese characters much easier, and is just half the battle!

Traditional Chinese characters have been in use for 5,000 years. Ancient classics and historical documents available nowadays are written or printed in traditional characters. Therefore, learning traditional characters can break through the limitations of time, travel through eras without the boundaries of words, as well as comprehend the treasure of civilization imbued with abundant human thoughts and wisdom. Additionally, a variety of calligraphy styles, both symmetric and aesthetic, help shape traditional characters into a unique and scholarly art.

Dr. Chin-chuan Cheng, member of the Academia Sinica, has pointed out in his research that the maximum number of words an average person may acquaint in a given language is about eight thousand. The simplified characters promulgated in Mainland China cover merely a total of 2,235 characters, including 482 independently simplified ones and 1,753 derived from simplified radicals and independently simplified ones. These limited number of characters, created without solid origin, have lost the traditional picto-phono-semantic traits sine qua non to Chinese characters.

Furthermore, another linguist, Professor Xian Li, has pointed out the limit of the simplified characters: “simplified radicals cannot be deduced and applied to all,” “symbols replacing radicals have no established rules,” “independently simplified radicals cannot be deduced,” “the use of homophonic characters in a different contexts complicates the whole character system,” “exceptions always found whenever simplification rules are applied,” and “arbitrary simplifications destroy the logic of Chinese characters.”

The intricate implications of learning simplified Chinese characters result in an inevitable imbroglio of academic research and linguistic application, jeopardizing related sciences such as paleography, historical geography and historiography.

Due to current practical need and global trend, the proportion of traditional characters users has considerably declined compared to that of simplified characters users. Yet learning traditional characters is nevertheless meaningful, important and necessary, if taken into account the following perspectives: pedagogical efficiency, cultural creativity, better understanding of Chinese traditional culture and history, cultural links to East Asian civilizations, involvement in a global cultural outlook, and an aesthetic appreciation of inherent beauty of Chinese characters.

It is our hope that by consolidating the learning of traditional characters, while providing simultaneously a comparison table scoping simplified characters, we can pragmatically provide useful teaching methodology to the overseas communities. By encouraging the study of traditional characters as a vector, and then comparing them with simplified characters in textbooks, we are convinced that this approach will create the ideal environment for the transmission of Chinese culture abroad, where both types of characters are currently prevalent.



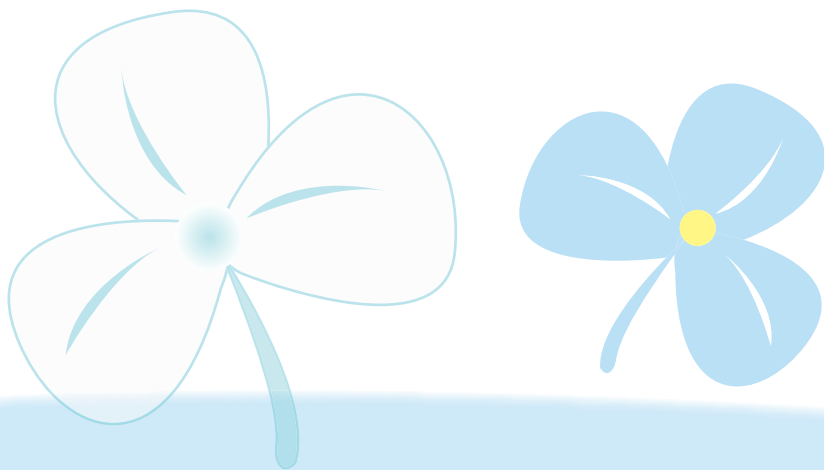
序言

僑務委員會多年來致力於推展海外華文教育，出版各類循序漸進的華文教材，並依各地特色開發地區性的版本，《菲律賓版新編華語課本》係一套針對菲國學齡兒童設計的華語課本，除了華語文學習的目的外，也適時帶入了菲國的歷史文化及習俗等，以貼近學生生活實境，使學生的華語學習，更能在日常生活中學以致用。

本套教材初版原由國語專家柯遜添主筆，隨著時代的推移，為使教材內涵更符菲華社會的脈動，本會特邀集華語教學專家重新修編，期能賦予教材嶄新生命。教材共分十二冊，低年級（一至四冊）以對話形式呈現，讓學習者先熟習一般會話用語，並能使用於日常生活之中；中年級（五至八冊）以趣味性短篇故事或寓言故事為主，期能啟發學生的閱讀興趣；高年級（九至十二冊）添加更深入的題材，使學生能運用所學的字彙，探討有關歷史、社會等議題。課文的選材儘量生活化、多樣化，並且添加了勤勞、誠實、助人、孝順、禮讓等美德，俾學習者知識與品德俱進。另外，為豐富教學資訊，亦針對每課內容及特性，逐課編寫教師手冊，期能提供字詞解釋、句型練習及習作指導等教學方法，以增益教學內容成效。

未來本會將繼續秉持精益求精的信念，提供優質的華語文教材，希冀能提高海外人士學習華語的興趣，更進一步發掘中華文化的優良傳統，使語文教育兼負傳承文化內涵之使命。

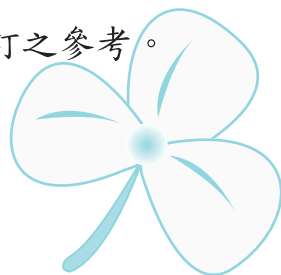
僑務委員會

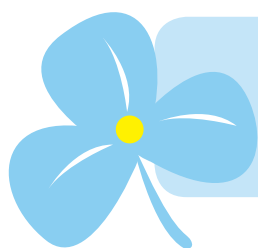




編輯要旨

- 一、《菲律賓版新編華語課本》自第一學年至第六學年共分十二冊，每冊均含課本、學生作業練習簿及教師手冊。為使本教材更能符合當地教學需求，僑務委員會於2003年至2006年間針對第一冊及第二冊教材進行修編，並於2007年至2009年間針對第三冊至第十二冊進行修編。
- 二、本套教材選用華文最常用字1,100個，進而構成詞彙達5,000個。讀完本套教材，應可進行日常生活溝通，並能書寫日常應用「便條」、「通知」、「書信」等，且具有閱讀華文報紙百分之八十的能力。
- 三、各冊課本每課生字分布平均八至十個字，課文之後屬教學延伸部分，旨在增進學生用字遣詞，造句應用的能力。課本生字的安排，盡可能以筆畫較簡單者為優先，再由簡入繁。構詞以日常生活應用詞語優先，循序漸進，俾能學以致用。
- 四、本套教材除加註注音符號外，並標註漢語拼音，另於課本書末以附錄方式加註生詞及課文英譯，降低學生認念的困難度。另於學生作業練習簿增加字、詞、句的使用量，以鼓勵學童大量、廣泛的閱讀。
- 五、為符合當地教學所需，本教材除出版正體字版本外，自2009年起並出版「正簡對照版」，教師可依據需求選用。
- 六、低年級課文以會話優先，識字次之；中年級起以文章為主，配合當地風土民情，並介紹台灣多元文化與傳統中華文化，內容力求生動活潑，實用而又兼具趣味化，以提高學生學習意願。
- 七、課本插圖繪製，力求配合文字內容，以期生動活潑。每一冊課本均以彩色編印，除了協助學生了解教材內容之外，並能增添學習樂趣。
- 八、教師、家長對於教材（課本、學生作業練習簿及教師手冊）如有任何意見，請彙集交由校長提出，以供再版修訂之參考。





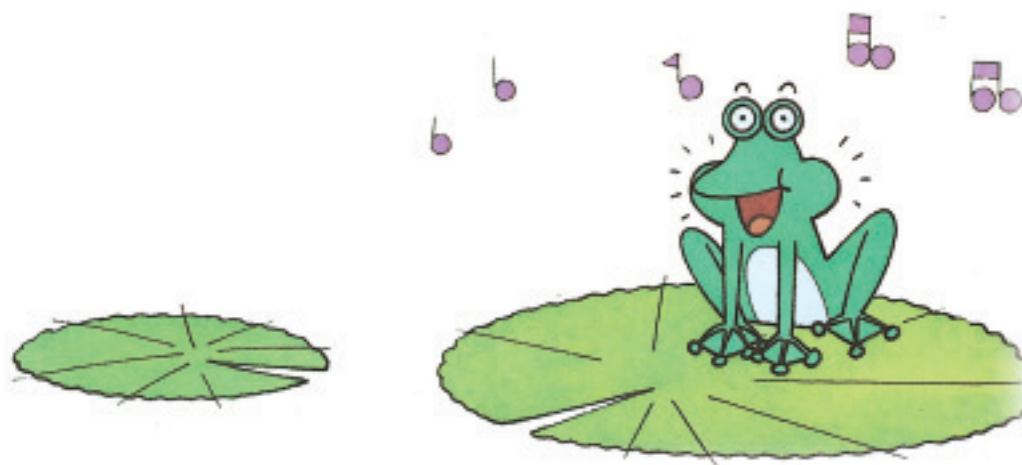
目

錄

第一課	你住在哪兒？	1
第二課	你幾歲？	5
第三課	多吃水果	9
第四課	為什麼？	12
第五課	我的好朋友	16
第六課	打電話	20
第七課	昨天 今天 明天	25



第 ^ㄉ _一 八 ^ㄅ _八 課 ^ㄎ _ㄟ	李 ^ㄌ _ㄣ 大 ^ㄉ _ㄞ 木 ^ㄇ _ㄨ 家 ^ㄐ _ㄞ 的 ^ㄉ _ㄟ 金 ^ㄐ _ㄞ 魚 ^ㄩ _ㄣ ..	28
第 ^ㄉ _一 九 ^ㄅ _九 課 ^ㄎ _ㄟ	一 ^ㄟ _ㄟ 刻 ^ㄎ _ㄟ 鐘 ^ㄓ _{ㄨㄥ} 是 ^ㄕ _ㄟ 十 ^ㄕ _ㄟ 五 ^ㄨ _ㄣ 分 ^ㄈ _ㄣ 鐘 ^ㄓ _{ㄨㄥ}	33
第 ^ㄉ _一 十 ^ㄅ _十 課 ^ㄎ _ㄟ	媽 ^ㄇ _ㄞ 媽 ^ㄇ _ㄞ 請 ^ㄘ _ㄣ 客 ^ㄎ _ㄟ	37
第 ^ㄉ _一 十 ^ㄅ _十 一 ^ㄟ _ㄟ 課 ^ㄎ _ㄟ	怎 ^ㄗ _ㄣ 麼 ^ㄇ _ㄟ 辦 ^ㄅ _ㄣ ?	41
第 ^ㄉ _一 十 ^ㄅ _十 二 ^ㄅ _二 課 ^ㄎ _ㄟ	過 ^ㄍ _{ㄨㄛ} 馬 ^ㄇ _ㄞ 路 ^ㄌ _ㄞ 要 ^ㄞ _ㄟ 小 ^ㄒ _ㄞ 心 ^ㄒ _ㄞ	45
英 ^ㄟ _ㄟ 文 ^{ㄨㄣ} _ㄣ 英 ^ㄟ _ㄟ 譯 ^ㄩ _ㄣ		49
構 ^ㄍ _ㄨ 詞 ^ㄘ _ㄣ 和 ^ㄏ _ㄞ 常 ^ㄘ _ㄞ 用 ^ㄩ _ㄣ 短 ^ㄉ _ㄣ 語 ^ㄩ _ㄣ		51



第一課 你住在哪兒？

一 說說看 Let's discuss

大中：請問你住在哪兒？
dà zhōng : qǐng wèn nǐ zhù zài nǎr

小月：我住在王彬街五號，
xiǎo yuè : wǒ zhù zài wáng bīn jiē wǔ hào

你呢？
nǐ ne

大中：我也住在王彬街。
dà zhōng : wǒ yě zhù zài wáng bīn jiē

小月：喔！你也住在王彬街。
xiǎo yuè : ō nǐ yě zhù zài wáng bīn jiē

你家的門牌是幾號？
nǐ jiā de mén pái shì jǐ hào

大中：我家的門牌是二十五號。
dà zhōng : wǒ jiā de mén pái shì èr shí wǔ hào





小^{ㄒㄩㄠˇ}月^{ㄩㄝˋ}：我^{ㄨㄛˇ}們^{ㄇㄣˊ}住^{ㄓù}得^{ㄉㄜˊ}很^{ㄏㄣˇ}近^{ㄐㄧㄣˋ}，以^{ㄧˇ}後^{ㄏㄡˊ}我^{ㄨㄛˇ}們^{ㄇㄣˊ}
 xiǎo yuē wǒ men zhù de hěn jìn yǐ hòu wǒ men
 可^{ㄎㄜˇ}以^{ㄧˇ}一^{ㄧˋ}起^{ㄑǐ}走^{ㄗㄡˇ}路^{ㄌù}上^{ㄕㄨㄥˋ}學^{ㄒué}了^{ㄌㄜˊ}。
 kě yǐ yì qǐ zǒu lù shàng xué le

二^{ㄦˊ}寫^{ㄒㄩㄠˊ}寫^{ㄒㄩㄠˊ}看^{ㄎㄢˋ}
 Let's write

住 ^{ㄓù}	ノ イ 亻 亻 住 住
也 ^{ㄧㄝˇ}	ㄆ ㄆ 也
門 ^{ㄇㄣˊ}	丨 尸 尸 尸 尸 門 門 門
們 ^{ㄇㄣˊ}	ノ イ 亻 亻 亻 亻 們 們 們
可 ^{ㄎㄜˇ}	一 冫 冫 可 可
以 ^{ㄧˇ}	丨 丨 丨 以 以
走 ^{ㄗㄡˇ}	一 十 土 丰 丰 走 走
了 ^{ㄌㄜˊ}	ㄆ 了



三 讀 讀 看
Let's read

你 去 我 也 去 。
nǐ qù wǒ yě qù

你 走 我 也 走 。
nǐ zǒu wǒ yě zǒu

我 們 住 在 這 兒 。
wǒ men zhù zài zhèr

你 們 也 住 在 這 兒 。
nǐ men yě zhù zài zhèr

大 家 都 住 在 這 兒 。
dà jiā dōu zhù zài zhèr

我 們 可 以 走 了 。
wǒ men kě yǐ zǒu le

你 們 也 可 以 走 了 。
nǐ men yě kě yǐ zǒu le

大 家 都 可 以 走 了 。
dà jiā dōu kě yǐ zǒu le





四、句子練習

Sentence exercise

你^你住^住在^在哪^哪兒^兒？
nǐ zhù zài nǎr

他^他住^住在^在哪^哪兒^兒？
tā zhù zài nǎr

王^王大^大中^中住^住在^在哪^哪兒^兒？
wáng dà zhōng zhù zài nǎr

我^我住^住在^在王^王彬^彬街^街。
wǒ zhù zài wáng bīn jiē

他^他住^住在^在青^青山^山區^區。
tā zhù zài qīng shān qū

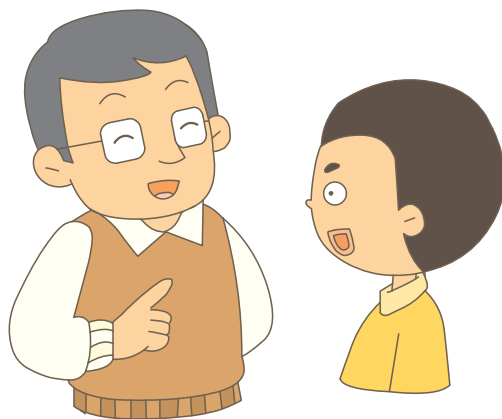
王^王大^大中^中住^住在^在中^中國^國城^城。
wáng dà zhōng zhù zài zhōng guó chéng



第二課 你幾歲？

dì èr kè nǐ jǐ suì

一 說說看 Let's discuss



林伯伯：你幾歲？
lín bó bo nǐ jǐ suì

小月：我今年六歲。
xiǎo yuè wǒ jīn nián liù suì

林伯伯：你上學了嗎？
lín bó bo nǐ shàng xué le ma

小月：我已經上學了。
xiǎo yuè wǒ yǐ jīng shàng xué le

林伯伯：你讀幾年級？
lín bó bo nǐ dú jǐ nián jí

小月：我讀一年級。
xiǎo yuè wǒ dú yì nián jí

林伯伯：你們班上有多少人？
lín bó bo nǐ men bān shàng yǒu duō shǎo rén

小月：我們班上有三十個人。
xiǎo yuè wǒ men bān shàng yǒu sān shí ge rén



林伯伯：你的老師是男的，

還 是 女的？

小月：我的老師是女的。

二、寫寫看看

Let's write



今	ノ 人 人 今
年	ノ 人 人 年
上	丨 卜 上
有	一 才 有 有 有
個	ノ 丨 丨 們 們 們 個 個 個
人	ノ 人
的	ノ 丨 丨 丨 丨 的 的
男	丨 口 田 田 男 男
女	く 女 女

三 讀 讀 看
Let's read

我 今 年 六 歲 。
wǒ jīn nián liù suì

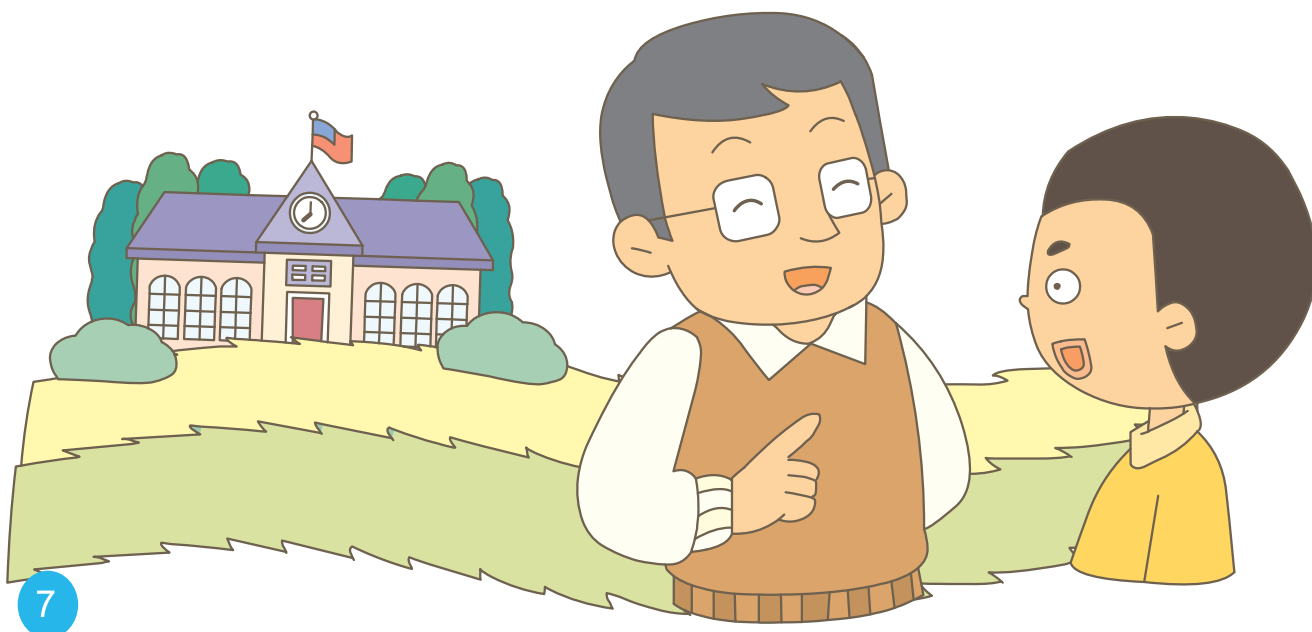
我 讀 一 年 級 。
wǒ dú yì nián jí

我 是 女 生 (男 生) 。
wǒ shì nǚ shēng (nán shēng)

我 長 得 胖 胖 的 (瘦 瘦 的) 。
wǒ zhǎng de pàng pàng de (shòu shòu de)

我 長 得 高 高 的 (矮 矮 的) 。
wǒ zhǎng de gāo gāo de (ǎi ǎi de)

猜 猜 我 是 誰 ?
cāi cāi wǒ shì shéi





四、句子練習

Sentence exercise

我今年六歲。
wǒ jīn nián liù suì。

你今年讀一年級。
nǐ jīn nián dú yì nián jí。

他今年上學了。
tā jīn nián shàng xué le。

你們班上有多少人？
nǐ men bān shàng yǒu duō shǎo rén？

你家裡有多少人？
nǐ jiā lǐ yǒu duō shǎo rén？

教室裡有多少人？
jiào shì lǐ yǒu duō shǎo rén？



第三課 多吃水果

dì sān kè duō chī shuǐ guǒ

一 說說看 Let's discuss

大中：這是西瓜。你要不要吃西瓜？
dà zhōng zhè shì xī guā nǐ yào bú yào chī xī guā ?

小月：好哇，謝謝你！
xiǎo yuè hǎo wa xiè xiè nǐ !

大中：那是木瓜。你想吃木瓜嗎？
dà zhōng nà shì mù guā nǐ xiǎng chī mù guā ma

小月：木瓜好不好吃？
xiǎo yuè mù guā hǎo bù hǎo chī ?

大中：木瓜很好吃。
dà zhōng mù guā hěn hǎo chī

你吃一口看看。
nǐ chī yì kǒu kàn kàn

小月：哇，真的很好吃！
xiǎo yuè wa , zhēn de hěn hǎo chī !

大中：我喜歡吃水果，
dà zhōng wǒ xǐ huān chī shuǐ guǒ ,

水果很好吃。
shuǐ guǒ hěn hǎo chī





小^{ㄒㄩㄠˇ 月^{ㄩㄝˋ}} : 那^{ㄋㄚˊ} 我^{ㄨㄛˇ} 以^{ㄧˇ} 后^{ㄏㄡˋ} 要^{ㄧㄠˋ} 多^{ㄉㄨㄛ} 吃^ㄇ 水^{ㄕㄨㄟˋ} 果^{ㄍㄨㄛˋ} 。

xiǎo yuè : nà wǒ yǐ hòu yào duō chī shuǐ guǒ



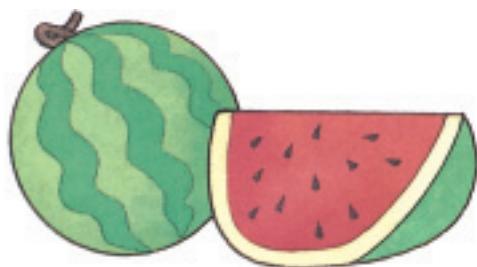
二^{ㄦˊ} 寫^{ㄒㄩㄠˋ} 寫^{ㄒㄩㄠˋ} 看^{ㄎㄢˋ}
Let's write

西 ^{ㄒㄩㄟˋ}	一 冫 冫 冫 西 西
瓜 ^{ㄍㄨㄚ}	一 厂 瓜 瓜 瓜
要 ^{ㄧㄠˋ}	一 冫 冫 冫 西 西 要 要 要
吃 ^ㄇ	丨 口 口 口 吃 吃
木 ^{ㄇㄨˋ}	一 十 才 木
口 ^{ㄎㄨˇ}	丨 口 口
水 ^{ㄕㄨㄟˋ}	丨 才 水 水
果 ^{ㄍㄨㄛˋ}	丨 口 口 口 旦 果 果 果

三 讀 讀 看 Let's read

西 瓜 大
xī guā dà

西 瓜 紅
xī guā hóng



圓 圓 的 西 瓜
yuán yuán de xī guā

甜 又 甜 !
tián yòu tián !

木 瓜 小
mù guā xiǎo

木 瓜 黃
mù guā huáng



長 長 的 木 瓜
cháng cháng de mù guā

甜 又 甜 !
tián yòu tián !

四 句 子 練 習 Sentence exercise

你 要 不 要 吃 西 瓜 ?
nǐ yào bú yào chī xī guā ?

你 要 不 要 吃 木 瓜 ?
nǐ yào bú yào chī mù guā ?

你 要 不 要 吃 水 果 ?
nǐ yào bú yào chī shuǐ guǒ ?

我 要 吃 西 瓜 。
wǒ yào chī xī guā 。

我 不 要 吃 木 瓜 。
wǒ bú yào chī mù guā 。





第四課 為什麼？

dì sì kè wèi shén me

一 說說看 Let's discuss



弟 弟 : 哥 哥 ,

dì

dì

gē

gē

你 的 尺 借 我 用 一 下 好 嗎 ?

nǐ

de

chǐ

jiè

wǒ

yòng

yí

xià

hǎo

ma

哥 哥 : 你 為 什 麼 不 用 自 己 的 尺 呢 ?

gē

gē

nǐ

wèi

shén

me

bú

yòng

zì

jǐ

de

chǐ

ne

弟 弟 : 因 為 我 的 尺 丟 掉 了 。

dì

dì

yīn

wèi

wǒ

de

chǐ

diū

diào

le

哥 哥 : 為 什 麼 丟 掉 了 ?

gē

gē

wèi

shén

me

diū

diào

le

弟 弟 : 我 不 知 道 。

dì

dì

wǒ

bù

zhī

dào

哥 哥 : 想 一 想 , 你 在 哪 裡 丟 掉 的 ?

gē

gē

xiǎng

yí

xiǎng

,

nǐ

zài

nǎ

lǐ

diū

diào

de

弟 弟 : 好 像 是 在 家 裡 丟 掉 的 。

dì

dì

hǎo

xiàng

shì

zài

jiā

lǐ

diū

diào

de

哥 哥 : 你 為 什 麼 不 找 一 找 呢 ?

gē

gē

nǐ

wèi

shén

me

bù

zhǎo

yí

zhǎo

ne



弟^{ㄉㄧˋ} 弟^{ㄉㄧˋ} : 我^{ㄨㄛˇ} 找^{ㄓㄠˇ} 過^{ㄍㄨㄛˊ} 了^{ㄌㄜˊ} , 但^{ㄉㄢˋ} 是^{ㄕㄨˋ} 找^{ㄓㄠˇ} 不^{ㄨˊ} 到^{ㄉㄠˋ} 。

哥^{ㄍㄜ} 哥^{ㄍㄜ} : 哦^ㄛ , 這^{ㄓㄜˋ} 把^{ㄅㄚˇ} 尺^{ㄘㄣˊ} 你^{ㄋㄧˇ} 拿^{ㄋㄚˇ} 去^{ㄑㄩˋ} 用^{ㄩㄥˊ} 吧^{ㄅㄚ} !

弟^{ㄉㄧˋ} 弟^{ㄉㄧˋ} : 謝^{ㄒㄧㄝˋ} 謝^{ㄒㄧㄝˋ} !

二^{ㄦˊ} 寫^{ㄒㄧㄝˋ} 寫^{ㄒㄧㄝˋ} 看^{ㄔㄨㄢˋ}
Let's write



弟 ^{ㄉㄧˋ}	丶 ㇀ ㇁ ㇂ ㇃ ㇄ ㇅ ㇆ ㇇ ㇈ ㇉ ㇊ ㇋ ㇌ ㇍ ㇎ ㇏ ㇐ ㇑ ㇒ ㇓ ㇔ ㇕ ㇖ ㇗ ㇘ ㇙ ㇚ ㇛ ㇜ ㇝ ㇞ ㇟ ㇠ ㇡ ㇢ ㇣ ㇤ ㇥ ㇦ ㇧ ㇨ ㇩ ㇪ ㇫ ㇬ ㇭ ㇮ ㇯ ㇰ ㇱ ㇲ ㇳ ㇴ ㇵ ㇶ ㇷ ㇸ ㇹ ㇺ ㇻ ㇼ ㇽ ㇾ ㇿ
哥 ^{ㄍㄜ}	一 ㇀ ㇁ ㇂ ㇃ ㇄ ㇅ ㇆ ㇇ ㇈ ㇉ ㇊ ㇋ ㇌ ㇍ ㇎ ㇏ ㇐ ㇑ ㇒ ㇓ ㇔ ㇕ ㇖ ㇗ ㇘ ㇙ ㇚ ㇛ ㇜ ㇝ ㇞ ㇟ ㇠ ㇡ ㇢ ㇣ ㇤ ㇥ ㇦ ㇧ ㇨ ㇩ ㇪ ㇫ ㇬ ㇭ ㇮ ㇯ ㇰ ㇱ ㇲ ㇳ ㇴ ㇵ ㇶ ㇷ ㇸ ㇹ ㇺ ㇻ ㇼ ㇽ ㇾ ㇿ
下 ^{ㄒㄚˋ}	一 ㇀ ㇁ ㇂ ㇃ ㇄ ㇅ ㇆ ㇇ ㇈ ㇉ ㇊ ㇋ ㇌ ㇍ ㇎ ㇏ ㇐ ㇑ ㇒ ㇓ ㇔ ㇕ ㇖ ㇗ ㇘ ㇙ ㇚ ㇛ ㇜ ㇝ ㇞ ㇟ ㇠ ㇡ ㇢ ㇣ ㇤ ㇥ ㇦ ㇧ ㇨ ㇩ ㇪ ㇫ ㇬ ㇭ ㇮ ㇯ ㇰ ㇱ ㇲ ㇳ ㇴ ㇵ ㇶ ㇷ ㇸ ㇹ ㇺ ㇻ ㇼ ㇽ ㇾ ㇿ
自 ^{ㄗˋ}	丿 ㇀ ㇁ ㇂ ㇃ ㇄ ㇅ ㇆ ㇇ ㇈ ㇉ ㇊ ㇋ ㇌ ㇍ ㇎ ㇏ ㇐ ㇑ ㇒ ㇓ ㇔ ㇕ ㇖ ㇗ ㇘ ㇙ ㇚ ㇛ ㇜ ㇝ ㇞ ㇟ ㇠ ㇡ ㇢ ㇣ ㇤ ㇥ ㇦ ㇧ ㇨ ㇩ ㇪ ㇫ ㇬ ㇭ ㇮ ㇯ ㇰ ㇱ ㇲ ㇳ ㇴ ㇵ ㇶ ㇷ ㇸ ㇹ ㇺ ㇻ ㇼ ㇽ ㇾ ㇿ
己 ^{ㄐㄧˇ}	㇀ ㇁ ㇂ ㇃ ㇄ ㇅ ㇆ ㇇ ㇈ ㇉ ㇊ ㇋ ㇌ ㇍ ㇎ ㇏ ㇐ ㇑ ㇒ ㇓ ㇔ ㇕ ㇖ ㇗ ㇘ ㇙ ㇚ ㇛ ㇜ ㇝ ㇞ ㇟ ㇠ ㇡ ㇢ ㇣ ㇤ ㇥ ㇦ ㇧ ㇨ ㇩ ㇪ ㇫ ㇬ ㇭ ㇮ ㇯ ㇰ ㇱ ㇲ ㇳ ㇴ ㇵ ㇶ ㇷ ㇸ ㇹ ㇺ ㇻ ㇼ ㇽ ㇾ ㇿ
找 ^{ㄓㄠˇ}	一 ㇀ ㇁ ㇂ ㇃ ㇄ ㇅ ㇆ ㇇ ㇈ ㇉ ㇊ ㇋ ㇌ ㇍ ㇎ ㇏ ㇐ ㇑ ㇒ ㇓ ㇔ ㇕ ㇖ ㇗ ㇘ ㇙ ㇚ ㇛ ㇜ ㇝ ㇞ ㇟ ㇠ ㇡ ㇢ ㇣ ㇤ ㇥ ㇦ ㇧ ㇨ ㇩ ㇪ ㇫ ㇬ ㇭ ㇮ ㇯ ㇰ ㇱ ㇲ ㇳ ㇴ ㇵ ㇶ ㇷ ㇸ ㇹ ㇺ ㇻ ㇼ ㇽ ㇾ ㇿ
但 ^{ㄉㄢˋ}	ノ ㇀ ㇁ ㇂ ㇃ ㇄ ㇅ ㇆ ㇇ ㇈ ㇉ ㇊ ㇋ ㇌ ㇍ ㇎ ㇏ ㇐ ㇑ ㇒ ㇓ ㇔ ㇕ ㇖ ㇗ ㇘ ㇙ ㇚ ㇛ ㇜ ㇝ ㇞ ㇟ ㇠ ㇡ ㇢ ㇣ ㇤ ㇥ ㇦ ㇧ ㇨ ㇩ ㇪ ㇫ ㇬ ㇭ ㇮ ㇯ ㇰ ㇱ ㇲ ㇳ ㇴ ㇵ ㇶ ㇷ ㇸ ㇹ ㇺ ㇻ ㇼ ㇽ ㇾ ㇿ
去 ^{ㄑㄩˋ}	一 ㇀ ㇁ ㇂ ㇃ ㇄ ㇅ ㇆ ㇇ ㇈ ㇉ ㇊ ㇋ ㇌ ㇍ ㇎ ㇏ ㇐ ㇑ ㇒ ㇓ ㇔ ㇕ ㇖ ㇗ ㇘ ㇙ ㇚ ㇛ ㇜ ㇝ ㇞ ㇟ ㇠ ㇡ ㇢ ㇣ ㇤ ㇥ ㇦ ㇧ ㇨ ㇩ ㇪ ㇫ ㇬ ㇭ ㇮ ㇯ ㇰ ㇱ ㇲ ㇳ ㇴ ㇵ ㇶ ㇷ ㇸ ㇹ ㇺ ㇻ ㇼ ㇽ ㇾ ㇿ



三 讀 讀 看
Let's read

哪 里
nǎ lǐ

在 哪 里
zài nǎ lǐ

小 月 在 哪 里 ?
xiǎo yuè zài nǎ lǐ ?

丟 掉
diū diào

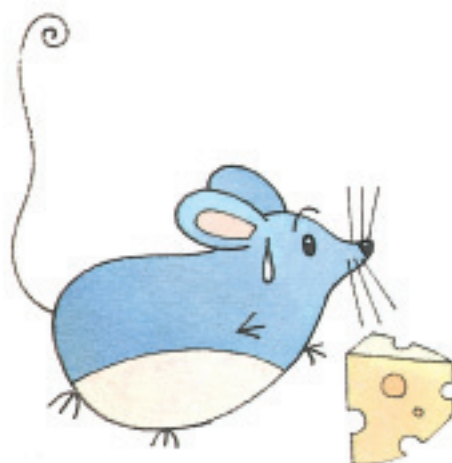
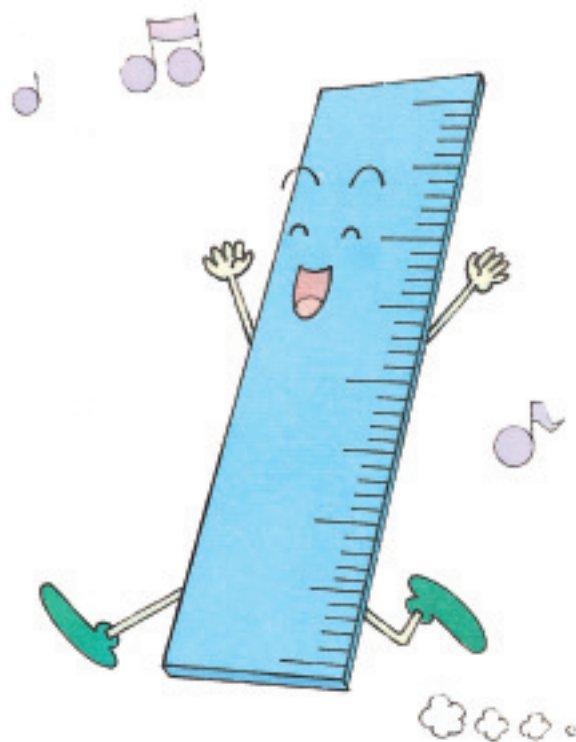
丟 掉 了
diū diào le

我 的 尺 丟 掉 了 。
wǒ de chǐ diū diào le 。

借 我
jiè wǒ

借 我 一 把 尺
jiè wǒ yī bǎ chǐ

請 借 我 一 把 尺 。
qǐng jiè wǒ yī bǎ chǐ 。



四、句子練習

Sentence exercise

你^{nǐ}為^{wéi}什^{shén}麼^{me}不^{bú}用^{yòng}自^{zì}己^{jǐ}的^{de}尺^{chǐ}呢^{ne}？

你^{nǐ}為^{wéi}什^{shén}麼^{me}不^{bú}上^{shàng}學^{xué}呢^{ne}？

你^{nǐ}為^{wéi}什^{shén}麼^{me}不^{bù}找^{zhǎo}一^{yì}找^{zhǎo}呢^{ne}？



我^{wǒ}找^{zhǎo}過^{guò}了^{le}，但^{dàn}是^{shì}我^{wǒ}不^{bú}到^{dào}。

我^{wǒ}練^{liàn}習^{xí}了^{le}，但^{dàn}是^{shì}我^{wǒ}還^{hái}是^{shì}做^{zuò}不^{bù}好^{hǎo}。

我^{wǒ}去^{qù}找^{zhǎo}大^{dà}中^{zhōng}玩^{wán}，但^{dàn}是^{shì}他^{tā}不^{bú}在^{zài}家^{jiā}。





第五課 我的好朋友

dì wǔ kè wǒ de hǎo péng yǒu

一 說說看 Let's discuss

弟 弟 : 哥哥 , 你放學回來 了 !
dì dì : gē gē , nǐ fàng xué huí lái le !

哥哥 : 嗯 。
gē gē : ēn 。

弟 弟 : 剛才 你的 朋友 打電 話 找 你 。
dì dì : gāng cái nǐ de péng yǒu dǎ diàn huà zhǎo nǐ 。

哥哥 : 是 誰 呀 ?
gē gē : shì shéi ya ?

弟 弟 : 他 說 他 叫 李 小 月 。
dì dì : tā shuō tā jiào lǐ xiǎo yuè 。

哥哥 : 哦 , 李 小 月 是 我 的 同 學 ,
gē gē : o , lǐ xiǎo yuè shì wǒ de tóng xué ,

也 是 我 的 好 朋 友 。
yě shì wǒ de hǎo péng yǒu 。

弟 弟 : 他 是 你 的 好 朋 友 哇 !
dì dì : tā shì nǐ de hǎo péng yǒu wa !

哥哥 : 是 啊 ! 我 們 常 常 一 起 上 學 ,
gē gē : shì a , wǒ men cháng cháng yì qǐ shàng xué ,

一 起 回 家 的 。
yì qǐ huí jiā de 。

弟^{ㄉㄧˋ}弟^{ㄉㄧˋ}：真^{ㄓㄣ}好^{ㄏㄠˇ}！

小^{ㄒㄩㄠˇ}月^{ㄩㄝˋ}請^{ㄑㄩㄥ}你^{ㄋㄧˇ}給^{ㄍěi}他^{ㄊㄚ}回^{ㄏuí}電^{ㄉㄧㄢˋ}話^{ㄏuà}。

哥^{ㄍē}哥^{ㄍē}：我^{ㄨㄛ}知^ㄓ道^{ㄉㄠˋ}了^{ㄌㄜˊ}。

二 寫寫看

Let's write



朋 ^{ㄆㄨㄥˊ}	丿 月 月 月 月 朋 朋 朋
友 ^{ㄩˇ}	一 ㄆ 方 友
回 ^{ㄏuí}	丨 冂 回 回 回 回
來 ^{ㄌㄞˊ}	一 ㄥ 𠂇 𠂇 𠂇 來 來 來
才 ^{ㄘㄞˊ}	一 十 才
同 ^{ㄊㄨㄥˊ}	丨 冂 冂 同 同 同
學 ^{ㄒㄩㄝˊ}	ノ ㄨ 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕 𠂇 𠂇 學 學 學
天 ^{ㄊㄩㄢ}	一 二 𠂇 天
常 ^{ㄔㄨㄤˊ}	丨 丨 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇



三 讀 讀 看

Let's read

放學
fàng xué

放學回家
fàng xué huí jiā

哥哥放學回家
gē ge fàng xué huí jiā

哥哥放學回家帶我去公園玩
gē ge fàng xué huí jiā dài wǒ qù gōng yuán wán

電話
diàn huà

打電話
dǎ diàn huà

李小明打電話給我
lǐ xiǎo míng dǎ diàn huà gěi wǒ

早上李小明打電話給我
zǎo shàng lǐ xiǎo míng dǎ diàn huà gěi wǒ



四、句子練習

Sentence exercise

他_他是_是我_我的_的同_同學_學，也_也是_是我_我的_的好_好朋_朋友_友。
tā shì wǒ de tóng xué yě shì wǒ de hǎo péng yǒu

李_李小_小月_月是_是我_我的_的朋_朋友_友，也_也是_是我_我的_的鄰_鄰居_居。
lǐ xiǎo yuè shì wǒ de péng yǒu yě shì wǒ de lín jū

他_他是_是我_我爸_爸爸_爸，也_也是_是我_我的_的老_老師_師。
tā shì wǒ bà ba yě shì wǒ de lǎo shī

我_我們_們一_一起_起上_上學_學，一_一起_起回_回家_家。
wǒ men yì qǐ shàng xué yì qǐ huí jiā

王_王大_大中_中和_和我_我一_一起_起遊_遊戲_戲，一_一起_起寫_寫作_作業_業。
wáng dà zhōng hàn wǒ yì qǐ yóu xì yì qǐ xiě zuò yè

李_李小_小月_月和_和王_王大_大中_中一_一起_起唱_唱歌_歌，一_一起_起跳_跳舞_舞。
lǐ xiǎo yuè hàn wáng dà zhōng yì qǐ chàng gē yì qǐ tiào wǔ





第六課 打電話

dì liù kè dǎ diàn huà

一 說說看 Let's discuss

大中：喂，你好，我請李小明聽。

dà zhōng wēi nǐ hǎo wǒ qǐng lǐ xiǎo míng tīng

電話。

diàn huà

小明：我是李小明。你是哪一位呀？

xiǎo míng wǒ shì lǐ xiǎo míng nǐ shì nǎ yí wèi ya

呀？

ya

大中：小明，你聽不出我的聲音嗎？

dà zhōng xiǎo míng nǐ tīng bù chū wǒ de shēng yīn ma

嗎？我是王大中啊！

ma wǒ shì wáng dà zhōng a

小明：哦！大中。

xiǎo míng o dà zhōng



大 中 : 剛 才 弟 弟 告 訴 我 , 你 打 電
dà zhōng gāng cái dì dì gào sù wǒ nǐ dǎ diàn
話 找 我 , 請 問 有 什 麼 事 嗎 ?
huà zhǎo wǒ qǐng wèn yǒu shén me shì ma ?

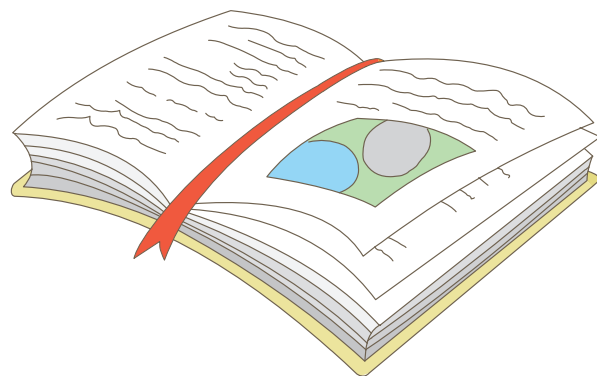
小 月 : 這 個 星 期 日 是 馬 大 山 的 生
xiǎo yuè zhè ge xīng qī rì shì mǎ dà shān de shēng
日 , 我 們 一 起 送 禮 物 給 他 ,
rì wǒ men yì qǐ sòng lì wù gěi tā ,
好 嗎 ?
hǎo ma ?

大 中 : 好 哇 ! 你 想 送 什 麼 呢 ?
dà zhōng hǎo wa nǐ xiǎng sòng shén me ne

小 月 : 我 送 一 張 卡 片 和 一 本 書 給
xiǎo yuè wǒ sòng yì zhāng kǎ piàn hàn yì běn shū gěi

他 , 好 不 好 ?
tā hǎo bù hǎo ?

大 中 : 好 哇 !
dà zhōng hǎo wa





二 寫 寫 看
Let's write

請 ^{ク、ム}	、 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 請 請 請
位 ^{メ、ヘ}	ノ イ イ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 位
出 ^{イ、メ}	ㄣ ㄣ ㄣ 出 出
聲 ^ム	一 十 十 吉 吉 吉 声 声 声 声 聲 聲 聲
音 ^{一、ム}	、 ㄣ ㄣ ㄣ 立 辛 音 音 音
山 ^{ム、マ}	丨 山 山
想 ^{ム、ム}	一 十 才 木 木 木 木 木 木 木 木 想 想 想
書 ^{ム、メ}	ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 書 書 書 書 書 書 書
給 ^{メ、ヘ}	ノ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 給 給 給



三 讀 讀 看
Let's read

卡 片
kǎ piàn

一 張 卡 片
yì zhāng kǎ piàn

大 中 送 我 一 張 卡 片
dà zhōng sòng wǒ yì zhāng kǎ piàn

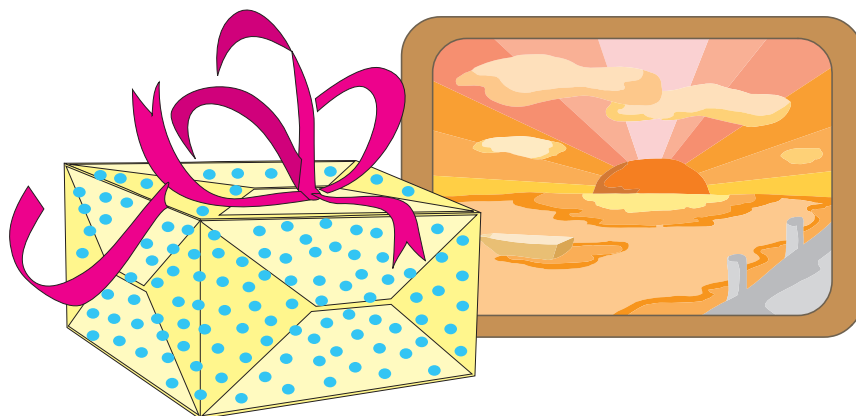


禮 物
lǐ wù

生 日 禮 物
shēng rì lǐ wù

一 件 特 別 的 生 日 禮 物
yí jiàn tè bié de shēng rì lǐ wù

我 送 媽 媽 一 件 特 別 的 生 日 禮 物
wǒ sòng mā ma yí jiàn tè bié de shēng rì lǐ wù



一 本 書
yí běn shū

一 把 尺
yí bǎ chǐ

一 張 卡 片
yì zhāng kǎ piàn

一 個 人
yí ge rén



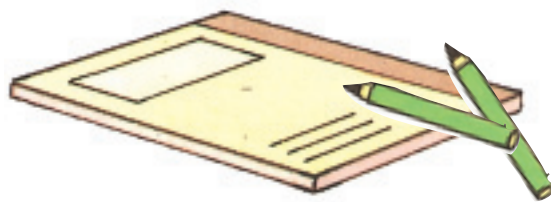
四、句子練習

Sentence exercise

你^{nǐ}想^{xiǎng}送^{sòng}什^{shén}麼^{me}呢^{ne}？

你^{nǐ}想^{xiǎng}做^{zuò}什^{shén}麼^{me}呢^{ne}？

他^{tā}想^{xiǎng}學^{xué}什^{shén}麼^{me}呢^{ne}？



我^{wǒ}們^{men}送^{sòng}一^{yì}本^{běn}書^{shū}和^{hè}一^{yì}張^{zhāng}卡^{kǎ}片^{piàn}給^{gěi}他^{tā}。

我^{wǒ}們^{men}送^{sòng}一^{yì}枝^{zhī}筆^{bǐ}和^{hè}一^{yì}本^{běn}練^{liàn}習^{xí}本^{běn}給^{gěi}他^{tā}。

我^{wǒ}們^{men}送^{sòng}一^{yì}件^{jiàn}衣^{yī}服^{fú}和^{hè}一^{yì}雙^{shuāng}鞋^{xié}給^{gěi}他^{tā}。



第七課 昨天 今天 明天

dì qī kè zuó tiān jīn tiān míng tiān

一 說說看 Let's discuss

5月 / May

星期日 SUN	星期一 MON	星期二 TUE	星期三 WED	星期四 THU	星期五 FRI	星期六 SAT
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

大 中 : 今天 是 星期 日。

dà zhōng jīn tiān shì xīng qī rì

明天 是 星期 幾 ?

míng tiān shì xīng qī jǐ

小 月 : 明天 是 星期 一。

xiǎo yuè míng tiān shì xīng qī yī

大 中 : 後 天 是 星期 幾 ?

dà zhōng hòu tiān shì xīng qī jǐ

小 月 : 後 天 是 星期 二。

xiǎo yuè hòu tiān shì xīng qī èr

大 中 : 後 天 是 星期 幾 ?

dà zhōng dà hòu tiān shì xīng qī jǐ

小 月 : 後 天 是 星期 三。

xiǎo yuè dà hòu tiān shì xīng qī sān

大 中 : 昨 天 是 星期 幾 ?

dà zhōng zuó tiān shì xīng qī jǐ

小 月 : 昨 天 是 星期 六。

xiǎo yuè zuó tiān shì xīng qī liù



大^{ㄉㄚˋ} 中^{ㄓㄨㄥ} : 前^{ㄑㄧㄢ} 天^{ㄊㄧㄢ} 是^{ㄕㄨˋ} 星^{ㄒㄩㄥ} 期^{ㄑㄧ} 幾^{ㄐㄧˇ} ?

小^{ㄒㄧㄠˇ} 月^{ㄩㄝˋ} : 前^{ㄑㄧㄢ} 天^{ㄊㄧㄢ} 是^{ㄕㄨˋ} 星^{ㄒㄩㄥ} 期^{ㄑㄧ} 五^{ㄨˇ} 。

大^{ㄉㄚˋ} 中^{ㄓㄨㄥ} : 大^{ㄉㄚˋ} 前^{ㄑㄧㄢ} 天^{ㄊㄧㄢ} 是^{ㄕㄨˋ} 星^{ㄒㄩㄥ} 期^{ㄑㄧ} 幾^{ㄐㄧˇ} ?

小^{ㄒㄧㄠˇ} 月^{ㄩㄝˋ} : 大^{ㄉㄚˋ} 前^{ㄑㄧㄢ} 天^{ㄊㄧㄢ} 是^{ㄕㄨˋ} 星^{ㄒㄩㄥ} 期^{ㄑㄧ} 四^{ㄙˋ} 。

二^{ㄦˋ} 寫^{ㄒㄧㄠˇ} 寫^{ㄒㄧㄠˇ} 看^{ㄎㄢ}
Let's write

昨 ^{ㄗㄜˊ}	丨 𠃍 𠃍 𠃍 𠃍 𠃍 𠃍 𠃍 𠃍
明 ^{ㄇㄧㄥˊ}	丨 𠃍 𠃍 𠃍 𠃍 𠃍 𠃍 𠃍 𠃍
星 ^{ㄒㄩㄥ}	丨 𠃍 𠃍 𠃍 𠃍 𠃍 𠃍 𠃍 𠃍
期 ^{ㄑㄧ}	一 十 廿 廿 廿 卅 卅 卅 卅 卅 卅 卅 卅
幾 ^{ㄐㄧˇ}	丿 ㄥ ㄥ ㄥ ㄥ ㄥ ㄥ ㄥ ㄥ ㄥ ㄥ ㄥ ㄥ
後 ^{ㄏㄞˋ}	丿 ㄥ ㄥ ㄥ ㄥ ㄥ ㄥ ㄥ ㄥ ㄥ ㄥ ㄥ ㄥ
前 ^{ㄑㄧㄢ}	丿 ㄥ ㄥ ㄥ ㄥ ㄥ ㄥ ㄥ ㄥ ㄥ ㄥ ㄥ ㄥ

三 讀 讀 看

Let's read

今天 是 星期 一 , 大 中 穿 新 衣 。

jīn tiān shì xīng qī yī dà zhōng chuān xīn yī

明天 是 星期 二 , 大 中 肚 子 餓 。

míng tiān shì xīng qī èr dà zhōng dù zi è

後 天 是 星期 三 , 大 中 去 爬 山 。

hòu tiān shì xīng qī sān dà zhōng qù pá shān

後 天 是 星期 四 , 大 中 去 考 試 。

dà hòu tiān shì xīng qī sì dà zhōng qù kǎo shì

昨 天 是 星期 日 , 大 中 過 生 日 。

zuó tiān shì xīng qī rì dà zhōng guò shēng rì

前 天 是 星期 六 , 大 中 找 大 舅 。

qián tiān shì xīng qī liù dà zhōng zhǎo dà jiù

大 前 天 是 星期 五 , 大 中 去 跳 舞 。

dà qián tiān shì xīng qī wǔ dà zhōng qù tiào wǔ

四 句 子 練 習

Sentence exercise

今天 是 星期 幾 ?

jīn tiān shì xīng qī jǐ

今天 是 星期 五 。

jīn tiān shì xīng qī wǔ

明天 是 星期 幾 ?

míng tiān shì xīng qī jǐ

明天 是 星期 六 。

míng tiān shì xīng qī liù

後 天 是 星期 幾 ?

hòu tiān shì xīng qī jǐ

後 天 是 星期 日 。

hòu tiān shì xīng qī rì



第八課 李大木家的金魚

dì bā kè lǐ dà mù jiā de jīn yú

一 說說看 Let's discuss

小月：有人在家嗎？
xiǎo yuè yǒu rén zài jiā ma

大木：媽媽，有人叫門，我去開門。
dà mù mā mā yǒu rén jiào mén wǒ qù kāi mén

媽媽：你先問問是誰，再開門吧！
mā ma nǐ xiān wèn wèn shì shéi zài kāi mén ba

大木：一定是小月來了。
dà mù yí dìng shì xiǎo yuè lái le

小月：大木好，李媽媽媽媽，您好！
xiǎo yuè dà mù hǎo lǐ mā ma nín hǎo

媽媽：您好，請坐！
mā ma nín hǎo qǐng zuò

小月：謝謝！
xiǎo yuè xiè xiè



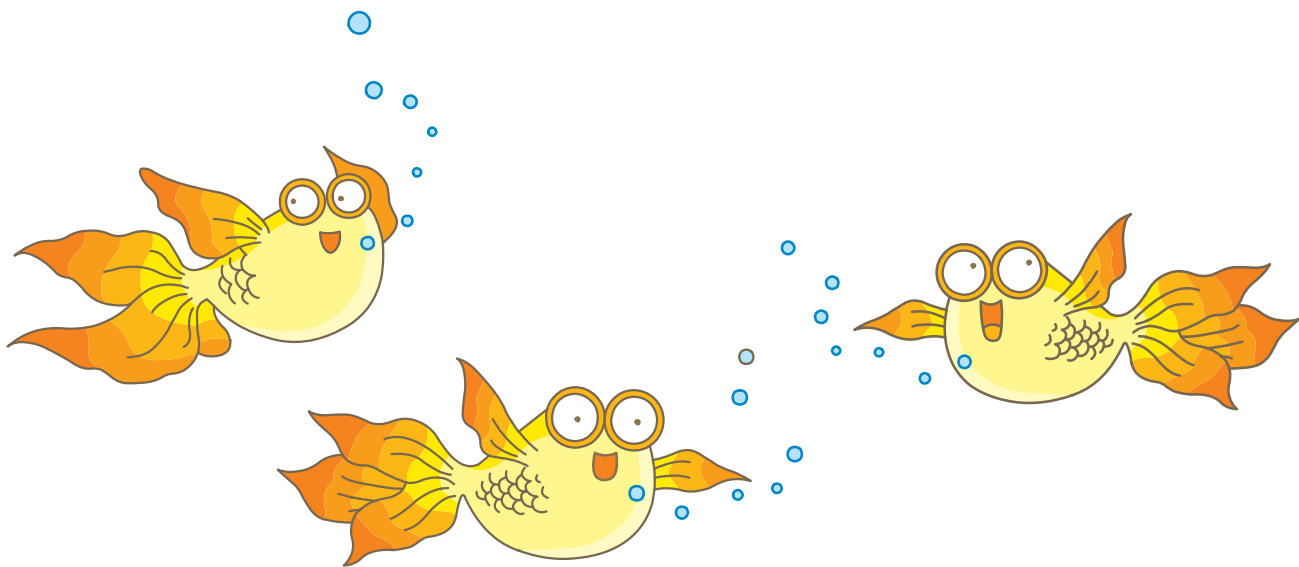
大^{ㄉㄚˋ} 木^{ㄇㄨˋ} : 小^{ㄒㄩㄠˇ} 月^{ㄩㄝˋ} , 来^{ㄌㄞˊ} 看^{ㄎㄢˋ} 看^{ㄎㄢˋ} 我^{ㄨㄛˇ} 家^{ㄐㄧㄚ} 的^{ㄉㄜ} 鱼^{ㄩˊ} 缸^{ㄍㄤ} !

小^{ㄒㄩㄠˇ} 月^{ㄩㄝˋ} : 哇^{ㄨㄚ} ! 好^{ㄏㄠˇ} 大^{ㄉㄚˋ} 的^{ㄉㄜ} 鱼^{ㄩˊ} 缸^{ㄍㄤ} !

大^{ㄉㄚˋ} 木^{ㄇㄨˋ} : 你^{ㄋㄧˇ} 看^{ㄎㄢˋ} ! 这^{ㄓㄜˋ} 一^{ㄧˋ} 条^{ㄊㄧㄠ} 金^{ㄐㄧㄣ} 鱼^{ㄩˊ} 真^{ㄓㄜㄣ} 好^{ㄏㄠˇ} 看^{ㄎㄢˋ} 。

小^{ㄒㄩㄠˇ} 月^{ㄩㄝˋ} : 那^{ㄋㄚˊ} 一^{ㄧˋ} 条^{ㄊㄧㄠ} 金^{ㄐㄧㄣ} 鱼^{ㄩˊ} 更^{ㄍㄥ} 好^{ㄏㄠˇ} 看^{ㄎㄢˋ} 。

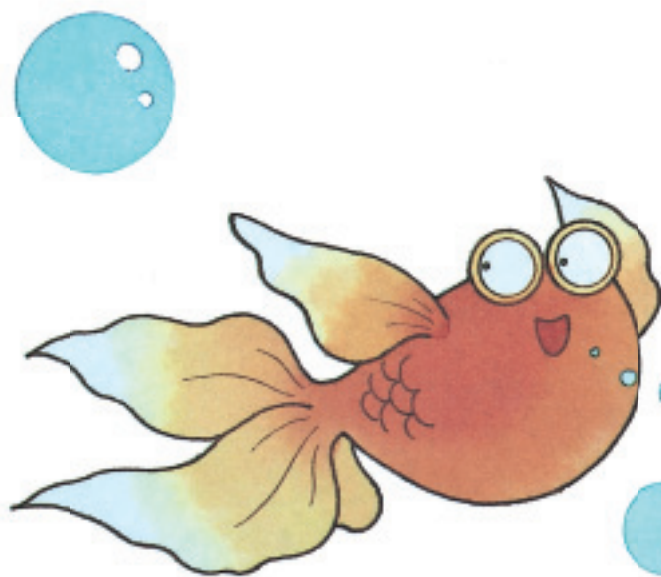
妈^{ㄇㄚ} 妈^{ㄇㄚ} : 这^{ㄓㄜˋ} 几^{ㄐㄧˇ} 条^{ㄊㄧㄠ} 金^{ㄐㄧㄣ} 鱼^{ㄩˊ} 都^{ㄉㄠ} 好^{ㄏㄠˇ} 看^{ㄎㄢˋ} 。





二 寫 寫 看
Let's write

金 リ、 ラ	ノ 人 人 人 人 余 余 金
魚 リ、 ラ	ノ 々 々 名 名 名 名 魚 魚 魚 魚
先 ト、 タ	ノ 人 人 生 生 先
開 カ、 キ	丨 丨 丨 丨 丨 門 門 門 門 門 開 開
問 ミ、 メ	丨 丨 丨 丨 丨 門 門 門 門 問 問
定 カ、 キ	ノ 人 人 人 人 定 定 定
坐 サ、 セ	ノ 人 人 人 人 坐 坐
看 ミ、 メ	一 二 三 手 手 看 看 看 看



三 讀 讀 看
Let's read

金 魚
jīn yú

一 條 金 魚
yì tiáo jīn yú

一 條 好 看 的 金 魚
yì tiáo hǎo kàn de jīn yú

魚 缸 裡 有 一 條 好 看 的 金 魚
yú gāng lǐ yǒu yì tiáo hǎo kàn de jīn yú

開 門
kāi mén

去 開 門
qù kāi mén

我 去 開 門
wǒ qù kāi mén

我 很 快 的 去 開 門
wǒ hěn kuài de qù kāi mén





四、句子練習

Sentence exercise

我^{wǒ}先^{xiān}問^{wèn}問^{wèn}是誰^{shì shéi}，再^{zài}開^{kāi}門^{mén}。

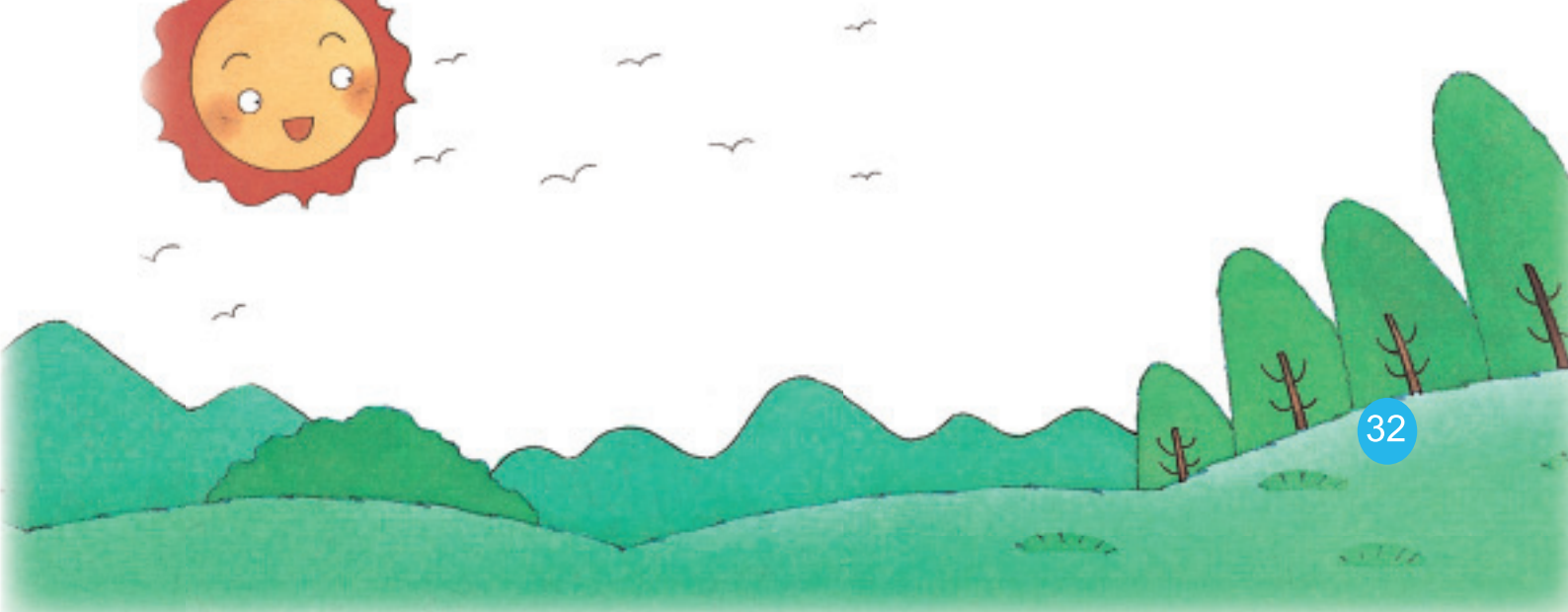
我^{wǒ}先^{xiān}吃^{chī}飯^{fàn}，再^{zài}吃^{chī}水^{shuǐ}果^{guǒ}。

我^{wǒ}先^{xiān}做^{zuò}功^{gōng}課^{kè}，再^{zài}出^{chū}去^{qù}玩^{wán}。

你^{nǐ}一^{yí}定^{dìng}要^{yào}吃^{chī}水^{shuǐ}果^{guǒ}。

我^{wǒ}們^{mén}每^{měi}天^{tiān}一^{yí}定^{dìng}要^{yào}喝^{hē}水^{shuǐ}。

學^{xué}生^{shēng}一^{yí}定^{dìng}要^{yào}讀^{dú}書^{shū}。



第九課 一刻鐘是十五分鐘

dì jiǔ kè yí kè zhōng shì shí wǔ fēn zhōng

一 說說看 Let's discuss

大木：對不起，請問從這裡到火車站要多少時間？

dà mù : duì bù qǐ , qǐng wèn cóng zhè lǐ dào huǒ chē zhàn yào duō shǎo shí jiān ?

路人：請問你是怎麼去的？

lù rén : qǐng wèn nǐ shì zěnmē qù de ?

大木：我是坐計程車去的。

dà mù : wǒ shì zuò jì chéng chē qù de 。

路人：坐計程車大約要一刻鐘，

lù rén : zuò jì chéng chē dà yuē yí kè zhōng ,

不久你就可以到火車站了。

bù jiǔ nǐ jiù kě yǐ dào huǒ chē zhàn le 。

大木：請問一刻鐘是幾分鐘？

dà mù : qǐng wèn yí kè zhōng shì jǐ fēn zhōng ?

路人：一刻鐘是十五分鐘。

lù rén : yí kè zhōng shì shí wǔ fēn zhōng 。

大木：我知道，再過十五分鐘

dà mù : wǒ zhī dào le , zài guò shí wǔ fēn zhōng

就可以到火車站了。

jiù kě yǐ dào huǒ chē zhàn le 。



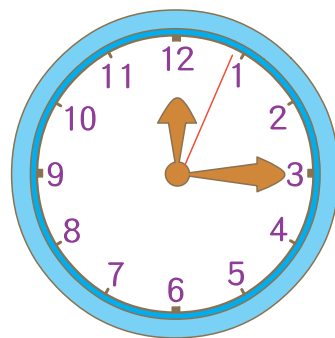
路^{カ、}人^{ロ、}：對^{タ、}！
lù rén duì

大^{カ、}木^{モ、}：謝^{シ、}謝^{シ、}你^{ニ、}，再^{マ、}見^{ミ、}！
dà mù xiè xiè nǐ zài jiàn

二^{ル、}寫^{シ、}寫^{シ、}看^{ミ、}
Let's write

刻 ^{カ、}	、 一 亡 亥 亥 亥 刻
鐘 ^{シ、}	ノ ノ ノ ノ 今 今 今 金 金 金 金 鐘 鐘 鐘 鐘 鐘 鐘 鐘 鐘 鐘 鐘
對 ^{タ、}	、 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 對 對
計 ^{リ、}	、 一 一 一 一 一 一 一 計
程 ^{シ、}	、 一 千 禾 禾 禾 和 和 和 程 程 程
久 ^{リ、}	ノ 夕 久
知 ^{シ、}	ノ ノ 一 一 一 知 知 知
道 ^{カ、}	、 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 道
謝 ^{シ、}	、 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 謝 謝 謝 謝 謝 謝

三 讀 讀 看
Let's read



一 刻 鐘
yí kè zhōng

一 刻 鐘 是 十 五 分 鐘
yí kè zhōng shì shí wǔ fēn zhōng

從 這 裡 到 火 車 站 要 一 刻 鐘
cóng zhè lǐ dào huǒ chē zhàn yào yí kè zhōng

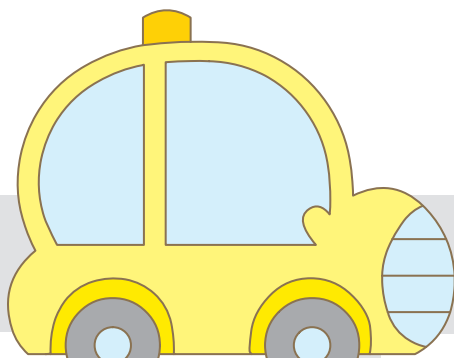
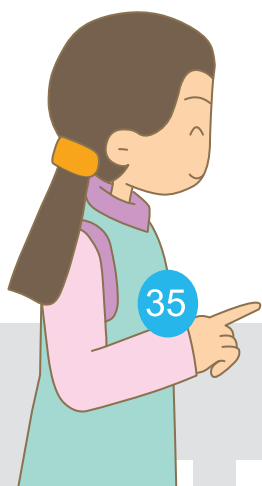
從 這 裡 到 火 車 站 要 十 五 分 鐘
cóng zhè lǐ dào huǒ chē zhàn yào shí wǔ fēn zhōng

不 久
bù jiǔ

不 久 你 就 可 以 回 家 了
bù jiǔ nǐ jiù kě yǐ huí jiā le

不 久 你 就 可 以 看 到 大 中 了
bù jiǔ nǐ jiù kě yǐ kàn dào dà zhōng le

不 久 你 就 可 以 和 大 中 一 起 玩 了
bù jiǔ nǐ jiù kě yǐ hàn dà zhōng yì qǐ wán le





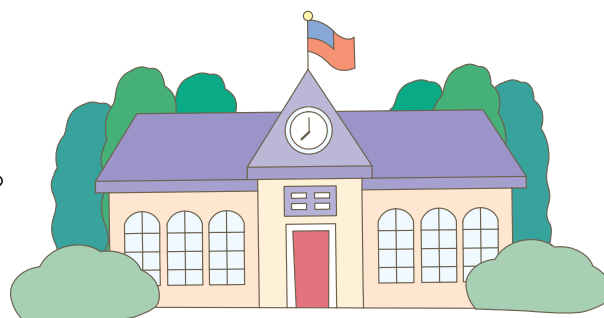
四、句子練習

Sentence exercise

你到火車站去。
nǐ dào huǒ chē zhàn qù

我到學校去。
wǒ dào xué xiào qù

大中午到小月家去。
dà zhōng dāo xiǎo yuè jiā qù

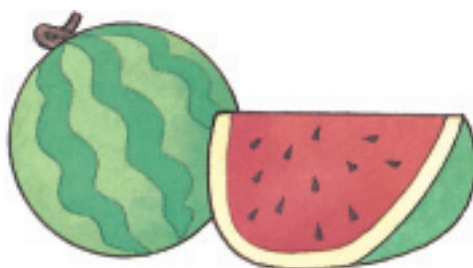


再過五分鐘，你就可放學了。
zài guò wǔ fēn zhōng , nǐ jiù kě yǐ fàng xué le

再過十五分鐘，你就可到公園。
zài guò shí wǔ fēn zhōng , nǐ jiù kě yǐ dào gōng yuán

玩了。
wán le

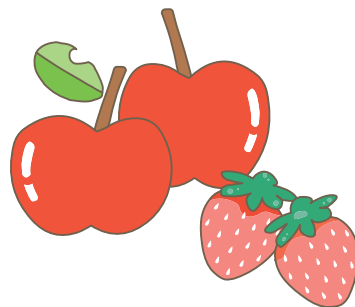
再過一刻鐘，你就可以吃西瓜了。
zài guò yí kè zhōng , nǐ jiù kě yǐ chī xī guā le



第十課 媽媽請客

dì shí kè mā ma qǐng kè

一 說說看 Let's discuss



大木：媽媽，明天下午，我想請

dà mù mā ma míng tiān xià wǔ wǒ xiǎng qǐng

請幾個同學來家裡玩，可以

qǐng jǐ ge tóngxué lái jiā lǐ wán kě yǐ

嗎嗎？
ma

媽媽：好呀！一共有幾個人？

mā ma hǎo a yí gòng yǒu jǐ ge rén

大木：有馬大山、李小月和王大

dà mù yǒu mǎ dà shān lǐ xiǎo yuè hàn wáng dà

中，一共有三個人。

zhōng yí gòng sān ge rén

媽媽：嗯，明天下午我買些水果

mā ma ēn míng tiān xià wǔ wǒ mǎi xiē shuǐ guǒ

請請他們，好不好？

qǐng qǐng tā men hǎo bù hǎo

大木：媽媽，能不能再買一些東

dà mù mā ma néng bù néng zài mǎi yì xiē dōng

西？
xī



媽 媽 : 你 想 吃 什 麼 ?
mā mā nǐ xiǎng chī shén me

大 木 : 我 想 吃 冰 淇 淋 和 可 樂 。
dà mù wǒ xiǎng chī bīng qí lín hàn kě lè

媽 媽 : 好 , 媽 媽 請 客 !
mā mā hǎo mā ma qǐng kè

大 木 : 謝 謝 媽 媽 !
dà mù xiè xie mā ma



二 寫 寫 看 Let's write

媽	ㄌ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 媽 媽 媽 媽 媽
午	丿 ㄣ ㄣ 午
玩	一 二 王 王 王 玩 玩
嗎	丨 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 嗎 嗎 嗎 嗎 嗎
共	一 十 廿 卅 共 共
和	一 二 千 禾 禾 禾 和 和
買	丨 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 買 買 買 買 買
樂	丿 丨 丨 丨 丨 伯 伯 伯 伯 樂 樂 樂

三 讀 讀 看
Let's read

告 訴 你 一 個 大 秘 密 ，
gào sù nǐ yí ge dà mì mì

水 果 冰 淇 淋 喜 歡 你 。
shuǐ guǒ bīng qí lín xǐ huān nǐ

美 麗 故 事 在 這 裡 ，
měi lì gù shì zài zhè lǐ

唱 唱 跳 跳 在 一 起 。
chàng chàng tiào tiào zài yì qǐ

水 果 冰 淇 淋 ，
shuǐ guǒ bīng qí lín

水 果 冰 淇 淋 ，
shuǐ guǒ bīng qí lín

開 開 心 心 又 甜 蜜 ，
kāi kāi xīn xīn yòu tián mì

水 果 冰 淇 淋 最 有 趣 。
shuǐ guǒ bīng qí lín zuì yǒu qù





四、句子練習

Sentence exercise

我想請幾個同學來家裡玩，好嗎？
 wǒ xiǎng qǐng jǐ ge tóng xué lái jiā lǐ wán hǎo ma ?

我有兩個同學來家裡玩，好嗎？
 wǒ yǒu liǎng ge tóng xué lái jiā lǐ wán hǎo ma ?

我有三個同學來家裡玩，好嗎？
 wǒ yǒu sān ge tóng xué lái jiā lǐ wán hǎo ma ?

姊姊，能不能請你買一些木瓜和
 jiě jie néng bù néng qǐng nǐ mǎi yì xiē mù guā hàn

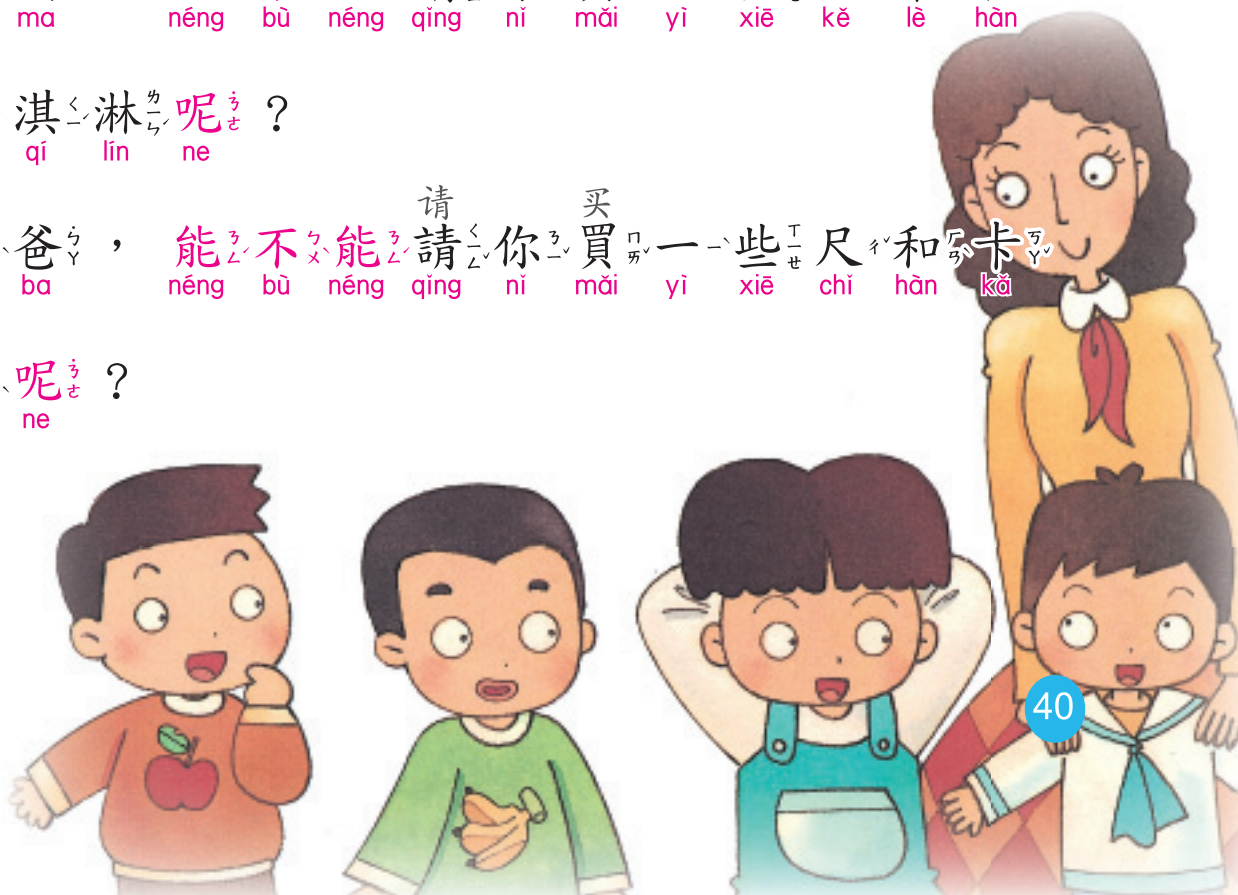
西瓜呢？
 xī guā ne ?

媽媽，能不能請你買一些可樂和
 mā ma néng bù néng qǐng nǐ mǎi yì xiē kě lè hàn

冰淇淋呢？
 bīng qí lín ne ?

爸爸，能不能請你買一些尺和卡
 bà ba néng bù néng qǐng nǐ mǎi yì xiē chǐ hàn kǎ

片呢？
 piàn ne ?



第十一課 怎麼辦？

dì shí yī kè zěn me bàn

——說說看 Let's discuss

弟 弟 : 媽 媽 , 哥 哥 出 門 了 嗎 ?
dì dì mā ma gē ge chū mén le ma

媽 媽 : 他 剛 剛 出 門 。
mā ma tā gāng gāng chū mén

弟 弟 : 他 是 不 是 上 學 去 了 ?
dì dì tā shì bú shì shàng xué qù le

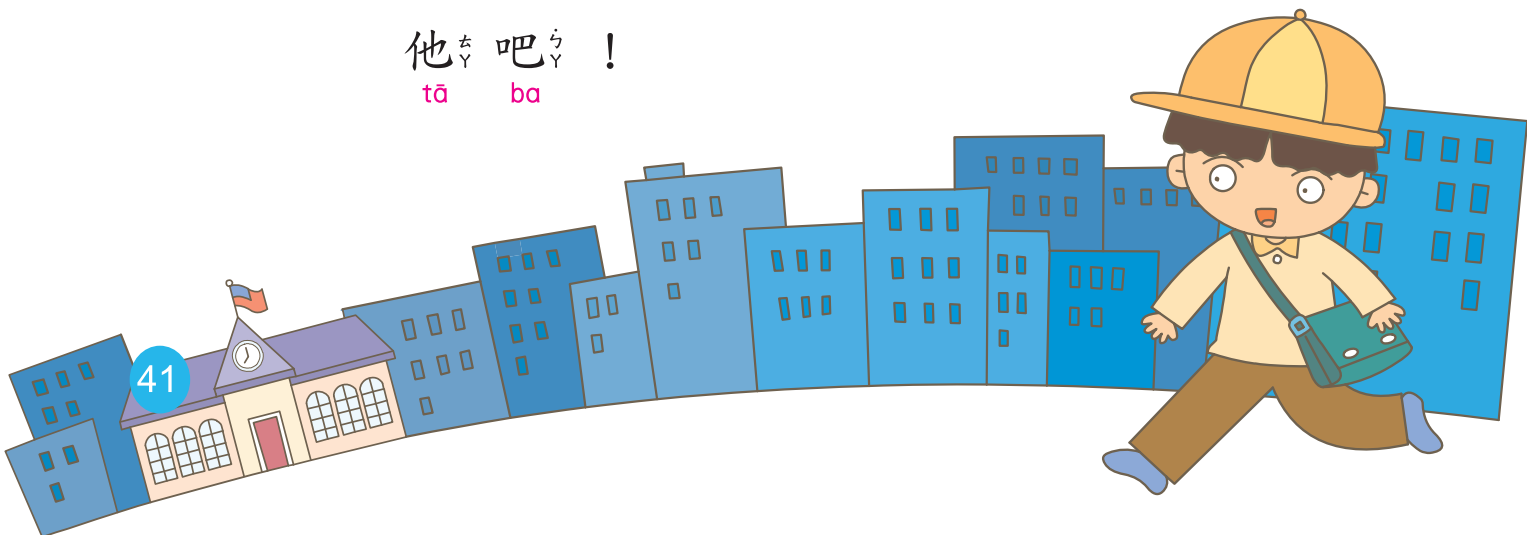
媽 媽 : 是 啊 ! 你 有 什 麼 事 呢 ?
mā ma shì a nǐ yǒu shén me shì ne

弟 弟 : 他 的 課 本 忘 記 帶 了 。
dì dì tā de kè běn wàng jì dài le

媽 媽 : 哦 , 怎 麼 辦 呢 ?
mā ma o zěn me bàn ne

弟 弟 : 媽 媽 , 我 現 在 送 到 學 校 給
dì dì mā ma wǒ xiàn zài sòng dào xué xiào gěi

他 吧 !
tā ba



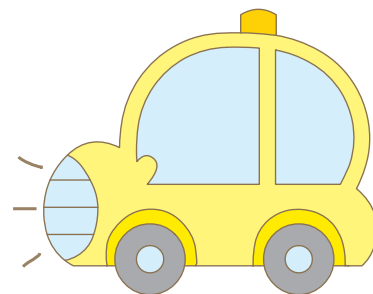


媽 媽 : 馬 路 上 車 子 很 多 , 你 要 小
 mā ma mǎ lù shàng chē zǐ hěn duō nǐ yào xiǎo

心 哪 !
 xīn na

弟 弟 : 知 道 了 ! 媽 媽 , 我 會 小 心
 dì dì zhī dào le mā ma wǒ huì xiǎo xīn

的 。
 de



怎

ノ ㄣ 个 乍 乍 乍 怎 怎 怎

麼

` ˊ 广 广 广 广 广 广 广 广 麼 麼 麼 麼

事

一 一 一 一 一 一 一 事

課

` ˊ ˋ ˋ 言 言 言 言 言 言 課 課 課

本

一 十 才 木 本

記

` ˊ ˋ ˋ 言 言 言 言 言 言 記 記 記

帶

一 十 卅 卅 卅 卅 卅 卅 帶 帶 帶

送

` ˊ ˋ ˋ 关 关 关 关 关 送 送 送

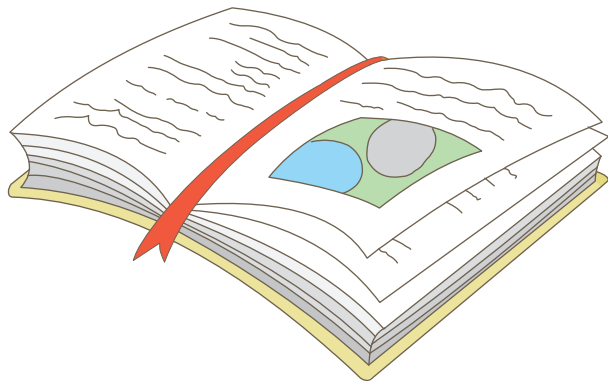
三 讀 讀 看
Let's read

剛 剛
剛 剛
gāng gāng

剛 剛 上 學
剛 剛 上 學
gāng gāng shàng xué

哥 哥 剛 剛 上 學
ge ge gāng gāng shàng xué

哥 哥 剛 剛 背 書 包 上 學 去 了
ge ge gāng gāng bēi shū bāo shàng xué qù le

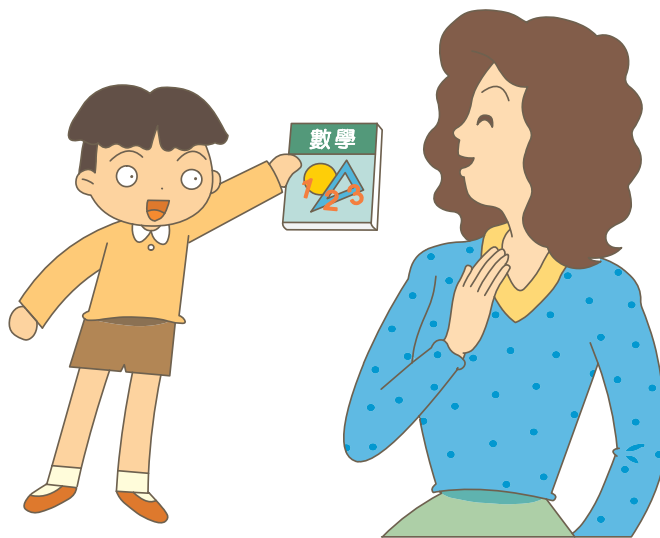


記 忘
記 忘
jì wàng

記 帶 課 本
記 帶 課 本
jì dài kè běn

弟 弟 忘 記 帶 課 本 了
dì dì wàng jì dài kè běn le

弟 弟 忘 記 帶 課 本 和 習 作 了
dì dì wàng jì dài kè běn hàn xí zuò le

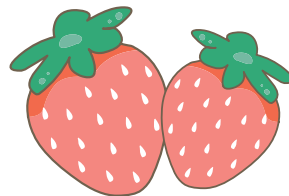




四、句子練習

Sentence exercise

我 **現** 在 送 水 果 給 他
wǒ xiàn zài sòng shuǐ guǒ gěi tā



媽 媽 **現** 在 拿 課 本 給 他
mā ma xiàn zài ná kè běn gěi tā



哥 哥 **現** 在 寫 卡 片 給 他
gē ge xiàn zài xiě kǎ piàn gěi tā

爸 爸 **剛** **剛** 畫 完 一 張 畫
bà ba gāng gāng huà wán yì zhāng huà

哥 哥 **剛** **剛** 送 我 一 本 書
gē ge gāng gāng sòng wǒ yì běn shū

姊 姊 **剛** **剛** 喝 了 一 杯 可 樂
jiě jie gāng gāng hē le yì bēi kě lè



第十二課 過馬路要小心

dì shí èr kè guò mǎ lù yào xiǎo xīn

說說看 Let's discuss

大中：大山，今天和你一起上學

dà zhōng dà shān jīn tiān hàn nǐ yì qǐ shàng xué

的小女孩是誰？

de xiǎo nǚ hái shì shéi

大山：哦！那是我表妹。

dà shān o nà shì wǒ biǎo mèi

大中，你有表妹嗎？

dà zhōng nǐ yǒu biǎo mèi ma

大中：沒有，我只有一個表弟。

dà zhōng méi yǒu wǒ zhǐ yǒu yí ge biǎo dì

大山：你 and 表弟是走路上學的嗎？

dà shān nǐ hàn biǎo dì shì zǒu lù shàng xué de ma

大中：是啊！我和表弟都是走路上的。

dà zhōng shì a wǒ hàn biǎo dì dōu shì zǒu lù shàng de

大山：馬路上車子那麼多，我不

dà shān mǎ lù shàng chē zi nà me duō wǒ bù





敢^{ㄍㄢˇ} 走^{ㄗㄡˇ} 路^{ㄌㄨˋ} 上^{ㄕㄨㄥˋ} 學^{ㄒㄩㄝˊ} 。

大^{ㄉㄚˋ} 中^{ㄓㄨㄥ} : 過^{ㄍㄨㄛˋ} 馬^{ㄇㄚˇ} 路^{ㄌㄨˋ} 小^{ㄒㄩㄥˇ} 心^{ㄒㄩㄥˊ} 一^{ㄧˋ} 點^{ㄉㄧㄢˇ} 兒^ㄦ 就^{ㄐㄩˋ} 好^{ㄏㄠˇ} 了^{ㄌㄜˊ} 。

大^{ㄉㄚˋ} 山^{ㄕㄨㄢ} : 好^{ㄏㄠˇ} 的^{ㄉㄜˊ} , 下^{ㄒㄩㄥˋ} 一^{ㄧˋ} 次^{ㄘㄧˋ} 我^{ㄨㄛˇ} 也^{ㄚˇ} 要^{ㄧㄠˋ} 走^{ㄗㄡˇ} 路^{ㄌㄨˋ} 。

上^{ㄕㄨㄥˋ} 學^{ㄒㄩㄝˊ} 。

二 寫 寫 看

Let's write

馬 ^{ㄇㄚˇ}	丨 冂 𠂇 𠂇 𠂇 馬 馬 馬 馬 馬
路 ^{ㄌㄨˋ}	丨 冂 口 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 路 路 路
心 ^{ㄒㄩㄥˊ}	丨 心 心 心
起 ^{ㄑㄩˇ}	一 十 土 丰 丰 丰 走 走 起 起
孩 ^{ㄏㄠㄞˊ}	丿 了 子 子 孑 孑 孑 孩 孩 孩
表 ^{ㄅㄠˊ}	一 二 丰 丰 丰 丰 表 表 表
妹 ^{ㄇㄟˋ}	丨 女 女 女 女 女 妹 妹 妹
車 ^{ㄔㄨㄛ}	一 冂 冂 冂 冂 巨 車
次 ^{ㄘㄧˋ}	一 二 二 二 二 次

三 讀 讀 看
Let's read

走 路
zǒu lù

走 路 上 學
zǒu lù shàng xué

我 和 表 姊 走 路 上 學
wǒ hàn biǎo jiě zǒu lù shàng xué

我 和 表 姊 每 天 都 走 路 上 學
wǒ hàn biǎo jiě měi tiān dōu zǒu lù shàng xué

小 心
xiǎo xīn

小 心 一 點 兒
xiǎo xīn yì diǎnr

過 馬 路 要 小 心 一 點 兒
guò mǎ lù yào xiǎo xīn yì diǎnr

你 過 馬 路 要 小 心 一 點 兒
nǐ guò mǎ lù yào xiǎo xīn yì diǎnr





四、句子練習

Sentence exercise

大^{ㄉㄚˋ}中^{ㄓㄨㄥ}只^ㄓ有^ㄩ一^一個^ㄍ表^{ㄅㄧㄠ}妹^{ㄇㄟ}。
dà zhōng zhǐ yǒu yí ge biǎo mèi

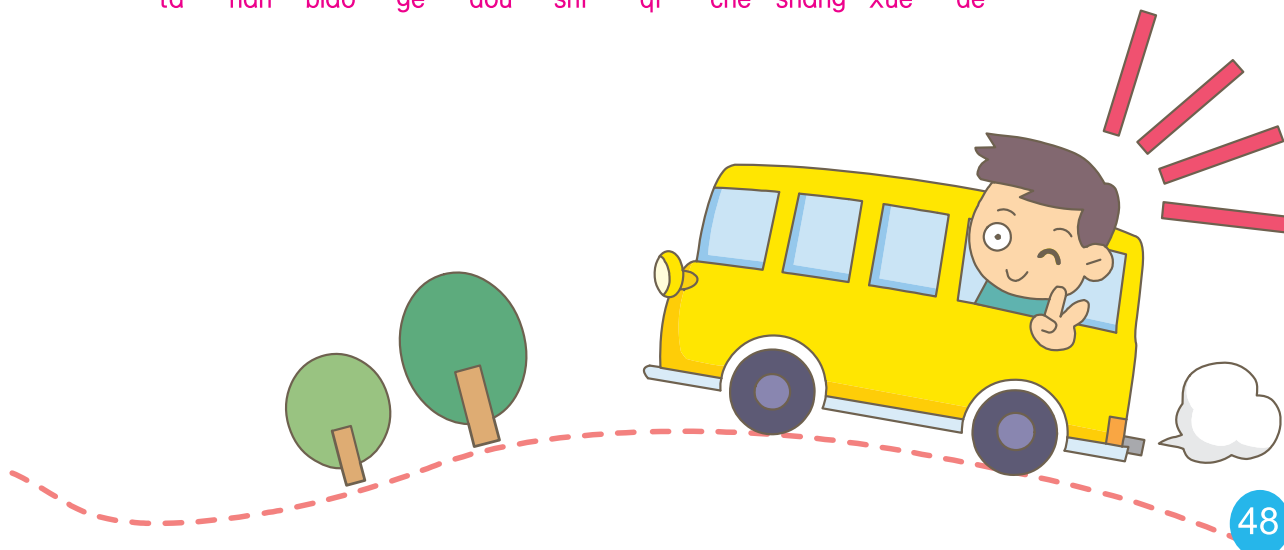
我^{ㄨㄛˇ}只^ㄓ有^ㄩ一^一個^ㄍ表^{ㄅㄧㄠ}弟^{ㄉㄧ}。
wǒ zhǐ yǒu yí ge biǎo dì

小^{ㄒㄩㄠ}月^{ㄩㄝˋ}只^ㄓ有^ㄩ一^一個^ㄍ表^{ㄅㄧㄠ}哥^ㄍ。
xiǎo yuē zhǐ yǒu yí ge biǎo gē

我^{ㄨㄛˇ}和^ㄏ表^{ㄅㄧㄠ}弟^{ㄉㄧ}都^ㄉ是^ㄕ走^ㄗ路^ㄌ上^ㄕ學^ㄒ的^ㄉ。
wǒ hān biǎo dì dōu shì zǒu lù shàng xué de

大^{ㄉㄚˋ}中^{ㄓㄨㄥ}和^ㄏ表^{ㄅㄧㄠ}妹^{ㄇㄟ}都^ㄉ是^ㄕ坐^ㄗ車^ㄔ上^ㄕ學^ㄒ的^ㄉ。
dà zhōng hān biǎo mèi dōu shì zuò chē shàng xué de

他^ㄊ和^ㄏ表^{ㄅㄧㄠ}哥^ㄍ都^ㄉ是^ㄕ騎^ㄑ車^ㄔ上^ㄕ學^ㄒ的^ㄉ。
tā hān biǎo gē dōu shì qí chē shàng xué de



第二冊 課文英譯

Lesson 1 : Where Do You Live?

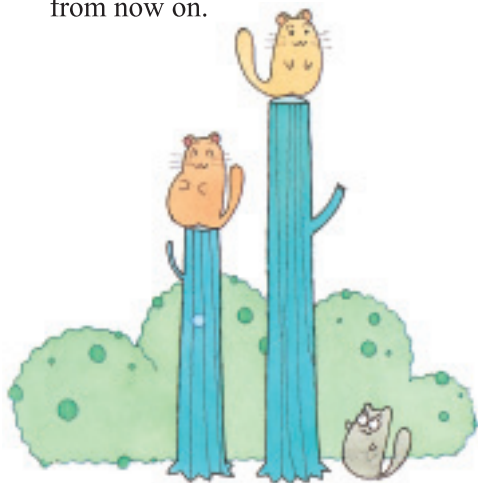
Da-zhong : Where do you live?
Xiao-yue : I live on No. 5, Ongpin Street, and you?
Da-zhong : I live on Ongpin Street, too.
Xiao-yue : Oh! You also live on Ongpin Street.
What is your house number?
Da-zhong : It's 25.
Xiao-yue : We live quite close. We can walk to school together then.

Lesson 2 : How Old Are You?

Uncle Lin : How old are you?
Xiao-yue : I am 6 this year.
Uncle Lin : Have you attended school yet?
Xiao-yue : Yes I have.
Uncle Lin : What grade are you in?
Xiao-yue : I am in the 1st grade.
Uncle Lin : How many students are there in your class?
Xiao-yue : There are 30.
Uncle Lin : Is your teacher a male or female?
Xiao-yue : A female.

Lesson 3 : Eat Fruits More

Da-zhong : This is a watermelon. Do you want to have some?
Xiao-yue : Yes. Thank you.
Da-zhong : That is a papaya. Do you want to have some?
Xiao-yue : Is papaya tasty?
Da-zhong : It is very tasty. Give it a try.
Xiao-yue : Wow. It is really tasty.
Da-zhong : I like eating fruits. Fruits taste good.
Xiao-yue : I would also like to eat fruits more from now on.



Lesson 4 : Why?

Younger brother : Excuse me, can I borrow your ruler, brother?
Older brother : Why don't you use yours?
Younger brother : I lost it.
Older brother : Why did you lose it?
Younger brother : I don't know
Older brother : Try recalling where you lost it.
Younger brother : I think I lost it at home.
Older brother : Why didn't you look around.
Younger brother : I did, but I still couldn't find it.
Older brother : Oh, use mine then.
Younger brother : Thank you.

Lesson 5 : My Good Friends

Younger brother : Hi, you are home.
Older brother : Um.
Younger brother : Your friend just called you.
Older brother : Who was it?
Younger brother : She called herself Li, Xiao-yue.
Older brother : Oh, Li, Xiao-yue is my classmate.
She is my good friend, too.
Younger brother : She is your good friend!
Older brother : Yes. We always go to school and go home together.
Younger brother : Sounds nice. She wanted you to call back.
Older brother : I see.

Lesson 6 : Making a Phone Call

Da-zhong : Hello, may I speak to Xiao-yue, please?
Xiao-yue : I am Li, Xiao-yue. Who is speaking?
Da-zhong : Can't you recognize my voice, Xiao-yue?
This is Wang, Da-zhong.
Xiao-yue : Oh, Da-zhong.
Da-zhong : My brother told me you just called me.
Is there anything?
Xiao-yue : This Sunday is Ma, Da-shan's birthday.
Let's buy him presents together, ok?
Da-zhong : OK. What presents do you want to give to him?
Xiao-yue : A card and a book, how about that?
Da-zhong : Good.



Lesson 7 : Yesterday, Today and Tomorrow

Da-zhong : Today is Sunday. What day is tomorrow?
Xiao-yue : Tomorrow is Monday.
Da-zhong : What day is the day after tomorrow?
Xiao-yue : The day after tomorrow is Tuesday.
Da-zhong : What day is two days later?
Xiao-yue : Two days later is Wednesday.
Da-zhong : What day was yesterday?
Xiao-yue : Yesterday was Saturday.
Da-zhong : What day was the day before yesterday?
Xiao-yue : The day before yesterday was Friday.
Da-zhong : What day was three days ago?
Xiao-yue : It's Thursday.

Lesson 8 : The Goldfish in Li, Da-mu's Family

Xiao-yue : Anyone home?
Da-mu : Mom, someone's at the door. I am going to open the door.
Mom : First, ask who the person is, and then open the door.
Da-mu : It must be Xiao-yue.
Xiao-yue : Hi, Da-mu. Nice to meet you, Mrs. Li.
Mom : Nice to meet you, too. Take a seat.
Xiao-yue : Thank you.
Da-mu : Xiao-yue, come see our aquarium.
Xiao-yue : Wow. Such a big aquarium.
Da-mu : Look, this goldfish is pretty.
Xiao-yue : That one is even prettier.
Mom : They all look pretty.

Lesson 9 : A Quarter of an Hour Equals 15 Minutes

Da-mu : Excuse me, how long does it take to get to the train station from here?
A : How are you going to get there?
Da-mu : By taxi.
A : It takes about a quarter of an hour by taxi. You will reach the train station soon.
Da-mu : How long is a quarter of an hour?
A : A quarter of an hour equals 15 minutes.
Da-mu : I understand. It takes 15 minutes to get to the train station.
A : Yes.
Da-mu : Thank you. Goodbye.

Lesson 10 : Mom's Treat

Da-mu : Mom, can I invite some classmates to come by tomorrow afternoon?
Mom : Sure. How many?
Da-mu : Ma, Da-shan, Li, Xiao-yue and Wang, Da-zhong. Three of them.
Mom : Um. I will buy some fruits to treat them tomorrow afternoon, ok?
Da-mu : Mom, can we buy some more?
Mom : What do you want to eat?
Da-mu : I would like to have ice cream and cola.
Mom : Sure, it's my treat.
Da-mu : Thank you, mom.

Lesson 11 : What Can We Do?

Younger brother : Is brother out, Mom?
Mom : Yes, he left just now.
Younger brother : Was he leaving for school?
Mom : Yes, why?
Younger brother : He forgot his textbooks.
Mom : Oh, what can we do?
Younger brother : I will bring them to school for him, mom.
Mom : Be watchful. There are many cars on the road.
Younger brother : I see. I will be careful.

Lesson 12 : Be Watchful When Crossing the Road

Da-zhong : Da-shan, who was the girl beside you on the way to school?
Da-shan : Oh, she is my cousin. Do you have a female cousin?
Da-zhong : No, I only have a male cousin.
Da-shan : Do you and your cousin walk to school?
Da-zhong : Yes, we do.
Da-shan : There are many cars on the road. I dare not go to school on foot.
Da-zhong : Just be watchful when crossing the road.
Da-shan : OK. I will go to school on foot next time.

第二冊 構詞和常用短語

第一課

生字/部首	生詞	構詞和常用短語
住 ^{ㄓù} /人 ^{ㄖén}	住 ^{ㄓù} 在 ^{ㄓù zài} (地 ^ㄉ 方 ^{ㄈāng}) live on (street) 住 ^{ㄓù} 得 ^ㄉ 近 ^ㄐ live close zhù de jìn	住 ^{ㄓù} 址 ^ㄓ zhù zhǐ
也 ^{ㄧě} /乙 ^ㄧ	也 ^{ㄧě} 是 ^ㄕ also yě shì	也 ^{ㄧě} 要 ^ㄧ 也 ^{ㄧě} 許 ^ㄒ yě yào yě xǔ
門 ^ㄇ /門 ^ㄇ	門 ^ㄇ 牌 ^ㄆ house number mén pái	門 ^ㄇ 口 ^ㄎ 大 ^ㄉ 門 ^ㄇ mén kǒu dà mén
們 ^ㄇ /人 ^{ㄖén}	我 ^ㄨ 們 ^ㄇ we wǒ men	你 ^ㄋ 們 ^ㄇ 他 ^ㄊ 們 ^ㄇ nǐ men tā men
可 ^ㄎ /口 ^ㄎ	可 ^ㄎ 以 ^ㄧ can kě yǐ	可 ^ㄎ 是 ^ㄕ 可 ^ㄎ 能 ^ㄋ kě shì kě néng
以 ^ㄧ /人 ^{ㄖén}		以 ^ㄧ 前 ^ㄑ 以 ^ㄧ 後 ^ㄏ 所 ^ㄕ 以 ^ㄧ yǐ qián yǐ hòu suǒ yǐ
走 ^ㄗ /走 ^ㄗ	走 ^ㄗ 路 ^ㄌ to walk zǒu lù	走 ^ㄗ 開 ^ㄎ 走 ^ㄗ 一 ^ㄧ 走 ^ㄗ zǒu kāi zǒu yì zǒu
了 ^ㄌ /丿 ^ㄌ	好 ^ㄏ 了 ^ㄌ alright; O.K. hǎo le	來 ^ㄌ 了 ^ㄌ 够 ^ㄍ 了 ^ㄌ lái le gòu le

第二課

生字/部首	生詞	構詞和常用短語
今 ^ㄐ /人 ^{ㄖén}	今 ^ㄐ 年 ^ㄋ this year jīn nián	今 ^ㄐ 天 ^ㄊ 今 ^ㄐ 日 ^ㄖ 今 ^ㄐ 晚 ^ㄨ jīn tiān jīn rì jīn wǎn
年 ^ㄋ /干 ^ㄉ		過 ^ㄍ 年 ^ㄋ 新 ^ㄒ 年 ^ㄋ 一 ^ㄧ 年 ^ㄋ 級 ^ㄐ guò nián xīn nián yì nián jí
上 ^ㄕ /一 ^ㄧ	上 ^ㄕ 學 ^ㄒ attend school shàng xué	上 ^ㄕ 課 ^ㄎ 上 ^ㄕ 班 ^ㄅ shàng kè shàng bān
有 ^ㄧ /月 ^ㄩ	有 ^ㄧ 多 ^ㄉ 少 ^ㄕ 人 ^{ㄖén} yǒu duō shǎo rén how many people (students)	沒 ^ㄇ 有 ^ㄧ 有 ^ㄧ 沒 ^ㄇ 有 ^ㄧ méi yǒu yǒu méi yǒu
個 ^ㄍ /人 ^{ㄖén}	三 ^ㄙ 十 ^ㄕ 個 ^ㄍ 人 ^{ㄖén} sān shí ge rén	一 ^ㄧ 個 ^ㄍ 幾 ^ㄐ 個 ^ㄍ yī ge jǐ ge
人 ^{ㄖén} /人 ^{ㄖén}	thirty people (students)	男 ^ㄋ 人 ^{ㄖén} 女 ^ㄋ 人 ^{ㄖén} nán rén nǚ rén
的 ^ㄉ /白 ^ㄅ	你 ^ㄋ 的 ^ㄉ your; yours nǐ de	紅 ^ㄏ 的 ^ㄉ 是 ^ㄕ 的 ^ㄉ 我 ^ㄨ 的 ^ㄉ 書 ^ㄕ hóng de shì de wǒ de shū
男 ^ㄋ /田 ^ㄊ	男 ^ㄋ 的 ^ㄉ male nán de	男 ^ㄋ 生 ^ㄕ 男 ^ㄋ 孩 ^ㄏ nán shēng nán hái
女 ^ㄋ /女 ^ㄋ	女 ^ㄋ 的 ^ㄉ female nǚ de	女 ^ㄋ 生 ^ㄕ 女 ^ㄋ 孩 ^ㄏ nǚ shēng nǚ hái

第三課

生字/部首	生詞	構詞和常用短語
西 ^{ㄒㄩˋ} /西 ^{ㄒㄩˋ}	西瓜 ^{ㄒㄩˋ ㄍㄨㄚ} watermelon	東 ^{ㄉㄨㄥˊ} 西 ^{ㄒㄩˋ} 西 ^{ㄒㄩˋ} 方 ^{ㄈㄤ}
瓜 ^{ㄍㄨㄚ} /瓜 ^{ㄍㄨㄚ}		黃 ^{ㄏㄨㄤˊ} 瓜 ^{ㄍㄨㄚ} 哈 ^{ㄏㄚˇ} 密 ^{ㄇㄧˋ} 瓜 ^{ㄍㄨㄚ}
要 ^{ㄧㄠˋ} /要 ^{ㄧㄠˋ}	要 ^{ㄧㄠˋ} 不 ^{ㄅㄨˋ} 要 ^{ㄧㄠˋ} Do you want....?	不 ^{ㄅㄨˋ} 要 ^{ㄧㄠˋ} 必 ^{ㄅㄧˋ} 要 ^{ㄧㄠˋ} 只 ^ㄓ 要 ^{ㄧㄠˋ}
吃 ^ㄔ /口 ^{ㄎㄨˇ}	好 ^{ㄏㄠˇ} 不 ^{ㄅㄨˋ} 好 ^{ㄏㄠˇ} 吃 ^ㄔ Is it tasty?	好 ^{ㄏㄠˇ} 吃 ^ㄔ 吃 ^ㄔ 飯 ^{ㄈㄢˋ}
木 ^{ㄇㄨˋ} /木 ^{ㄇㄨˋ}	木 ^{ㄇㄨˋ} 瓜 ^{ㄍㄨㄚ} papaya	樹 ^{ㄕㄨˋ} 木 ^{ㄇㄨˋ} 木 ^{ㄇㄨˋ} 頭 ^{ㄊㄡˊ}
口 ^{ㄎㄨˇ} /口 ^{ㄎㄨˇ}	吃 ^ㄔ 一 ^{ㄧˋ} 口 ^{ㄎㄨˇ} have a bite; give it a try	一 ^{ㄧˋ} 口 ^{ㄎㄨˇ} 出 ^{ㄔㄨ} 口 ^{ㄎㄨˇ} 入 ^{ㄖㄨˋ} 口 ^{ㄎㄨˇ}
水 ^{ㄕㄨㄟˋ} /水 ^{ㄕㄨㄟˋ}	水 ^{ㄕㄨㄟˋ} 果 ^{ㄍㄨㄛˋ} fruit	汽 ^{ㄑㄧˊ} 水 ^{ㄕㄨㄟˋ} 開 ^{ㄎㄞ} 水 ^{ㄕㄨㄟˋ} 雨 ^{ㄩˇ} 水 ^{ㄕㄨㄟˋ}
果 ^{ㄍㄨㄛˋ} /木 ^{ㄇㄨˋ}		苹 ^{ㄆㄧㄥˊ} 蘋 ^{ㄆㄧㄥˊ} 果 ^{ㄍㄨㄛˋ} 糖 ^{ㄊㄤˊ} 果 ^{ㄍㄨㄛˋ}

第四課

生字/部首	生詞	構詞和常用短語
弟 ^{ㄉㄧˋ} /弓 ^{ㄍㄨㄥ}	弟 ^{ㄉㄧˋ} 弟 ^{ㄉㄧˋ} younger brother	小 ^{ㄒㄩㄠˋ} 弟 ^{ㄉㄧˋ} 兄 ^{ㄒㄩㄥ} 弟 ^{ㄉㄧˋ}
哥 ^{ㄍㄜ} /口 ^{ㄎㄨˇ}	哥 ^{ㄍㄜ} 哥 ^{ㄍㄜ} older brother	大 ^{ㄉㄚˊ} 哥 ^{ㄍㄜ} 表 ^{ㄅㄧㄠ} 哥 ^{ㄍㄜ}
下 ^{ㄒㄚˋ} /一 ^{ㄧˋ}	用 ^{ㄩㄥˋ} 一 ^{ㄧˋ} 下 ^{ㄒㄚˋ} to use sth	下 ^{ㄒㄚˋ} 課 ^{ㄎㄜˋ} 下 ^{ㄒㄚˋ} 去 ^{ㄑㄩˋ} 放 ^{ㄈㄤˋ} 下 ^{ㄒㄚˋ}
自 ^ㄗ /自 ^ㄗ	自 ^ㄗ 己 ^{ㄐㄧˇ}	自 ^ㄗ 然 ^{ㄖㄢˊ} 自 ^ㄗ 由 ^{ㄧㄡˊ}
己 ^{ㄐㄧˇ} /己 ^{ㄐㄧˇ}	self	
找 ^{ㄓㄠˇ} /手 ^{ㄕㄨˇ}	找 ^{ㄓㄠˇ} 一 ^{ㄧˋ} 找 ^{ㄓㄠˇ} to look around	找 ^{ㄓㄠˇ} 到 ^{ㄉㄠˋ} 找 ^{ㄓㄠˇ} 回 ^{ㄏㄨㄟˊ}
但 ^{ㄉㄢˋ} /人 ^{ㄖㄣˊ}	但 ^{ㄉㄢˋ} 是 ^{ㄕㄨˋ} but; however	不 ^{ㄅㄨˋ} 但 ^{ㄉㄢˋ}
去 ^{ㄑㄩˋ} /厶 ^{ㄇㄨ}	拿 ^{ㄋㄚˊ} 去 ^{ㄑㄩˋ} take it	出 ^{ㄔㄨ} 去 ^{ㄑㄩˋ} 回 ^{ㄏㄨㄟˊ} 去 ^{ㄑㄩˋ} 學 ^{ㄒㄨㄟˊ} 校 ^{ㄒㄧㄠˋ}

第二冊 構詞和常用短語

第五課

生字/部首	生詞	構詞和常用短語
朋 ^{ㄆㄥˊ} /月 ^{ㄩㄝˋ}	朋 ^{ㄆㄥˊ} 友 ^{ㄩㄝˋ} péng yǒu	好 ^{ㄏㄠˇ} 朋 ^{ㄆㄥˊ} 友 ^{ㄩㄝˋ} 男 ^{ㄋㄢˊ} 朋 ^{ㄆㄥˊ} 友 ^{ㄩㄝˋ} 女 ^{ㄋㄩˇ} 朋 ^{ㄆㄥˊ} 友 ^{ㄩㄝˋ} hǎo péng yǒu nán péng yǒu nǚ péng yǒu
友 ^{ㄩㄝˋ} /又 ^{ㄩㄝˋ}	friend	友 ^{ㄩㄝˋ} 情 ^{ㄑㄩㄥˊ} 友 ^{ㄩㄝˋ} 好 ^{ㄏㄠˇ} 友 ^{ㄩㄝˋ} 愛 ^{ㄞˋ} yǒu qíng yǒu hǎo yǒu ài
回 ^{ㄏㄨㄟˊ} /口 ^{ㄎㄨˇ}	回 ^{ㄏㄨㄟˊ} 來 ^{ㄌㄞˊ} to return	回 ^{ㄏㄨㄟˊ} 家 ^{ㄐㄧㄚˊ} 來 ^{ㄌㄞˊ} 回 ^{ㄏㄨㄟˊ} huí jiā lái huí
來 ^{ㄌㄞˊ} /人 ^{ㄖㄣˊ}		出 ^{ㄔㄨˊ} 來 ^{ㄌㄞˊ} 進 ^{ㄐㄧㄣˋ} 來 ^{ㄌㄞˊ} 下 ^{ㄒㄩㄚˋ} 來 ^{ㄌㄞˊ} chū lái jìn lái xià lái
才 ^{ㄘㄞˊ} /手 ^{ㄕㄨˇ}	剛 ^{ㄍㄤ} 才 ^{ㄘㄞˊ} just	天 ^{ㄊㄧㄢˊ} 才 ^{ㄘㄞˊ} 才 ^{ㄘㄞˊ} 能 ^{ㄋㄥˊ} tiān cái cái néng
同 ^{ㄊㄨㄥˊ} /口 ^{ㄎㄨˇ}	同 ^{ㄊㄨㄥˊ} 學 ^{ㄒㄨㄝˊ}	一 ^{ㄧˋ} 同 ^{ㄊㄨㄥˊ} 同 ^{ㄊㄨㄥˊ} 樣 ^{ㄧㄤˋ} yì tóng tóng yàng
學 ^{ㄒㄨㄝˊ} /子 ^{ㄗǐ}	classmate	學 ^{ㄒㄨㄝˊ} 生 ^{ㄕㄨㄥ} 學 ^{ㄒㄨㄝˊ} 習 ^{ㄒㄧˊ} 學 ^{ㄒㄨㄝˊ} 校 ^{ㄒㄧㄠˋ} xué shēng xué xī xué xiào
天 ^{ㄊㄧㄢˊ} /大 ^{ㄉㄚˋ}	今 ^{ㄐㄧㄣ} 天 ^{ㄊㄧㄢˊ} today	天 ^{ㄊㄧㄢˊ} 天 ^{ㄊㄧㄢˊ} 白 ^{ㄅㄞˊ} 天 ^{ㄊㄧㄢˊ} 天 ^{ㄊㄧㄢˊ} 下 ^{ㄒㄩㄚˋ} tiān tiān bái tiān tiān xià
常 ^{ㄔㄨㄥˊ} /巾 ^{ㄐㄩㄣ}	常 ^{ㄔㄨㄥˊ} 常 ^{ㄔㄨㄥˊ} always	時 ^{ㄕㄨˊ} 常 ^{ㄔㄨㄥˊ} 平 ^{ㄆㄧㄥˊ} 常 ^{ㄔㄨㄥˊ} shí cháng píng cháng

第六課

生字/部首	生詞	構詞和常用短語
請 ^{ㄑㄩㄥˊ} /言 ^{ㄩㄢˊ}	請 ^{ㄑㄩㄥˊ} 問 ^{ㄨㄣˋ} Excuse me,...	請 ^{ㄑㄩㄥˊ} 坐 ^{ㄗㄨㄛˋ} 請 ^{ㄑㄩㄥˊ} 客 ^{ㄎㄜˋ} qǐng wèn qǐng zuò qǐng kè
位 ^{ㄨㄟˋ} /人 ^{ㄖㄣˊ}	哪 ^{ㄋㄚˊ} 一 ^{ㄧˋ} 位 ^{ㄨㄟˋ} who; which one	各 ^{ㄍㄝˋ} 位 ^{ㄨㄟˋ} 座 ^{ㄗㄨㄛˋ} 位 ^{ㄨㄟˋ} gè wèi zuò wèi
出 ^{ㄔㄨˊ} /口 ^{ㄎㄨˇ}	听 ^{ㄊㄩㄥ} 不 ^{ㄅㄨˋ} 出 ^{ㄔㄨˊ} do not recognize one's voice	出 ^{ㄔㄨˊ} 門 ^{ㄇㄣˊ} 外 ^{ㄨㄞˋ} 出 ^{ㄔㄨˊ} chū mén wài chū
聲 ^{ㄕㄨㄥ} /耳 ^{ㄦˊ}	聲 ^{ㄕㄨㄥ} 音 ^{ㄩㄣ} voice	回 ^{ㄏㄨㄟˊ} 聲 ^{ㄕㄨㄥ} huí shēng
音 ^{ㄩㄣ} /音 ^{ㄩㄣ}		音 ^{ㄩㄣ} 樂 ^{ㄌㄜˋ} 音 ^{ㄩㄣ} 響 ^{ㄒㄩㄤˋ} yīn yuè yīn xiǎng
山 ^{ㄕㄨㄢ} /山 ^{ㄕㄨㄢ}	馬 ^{ㄇㄚˇ} 大 ^{ㄉㄚˋ} 山 ^{ㄕㄨㄢ} Ma, Da-shan	山 ^{ㄕㄨㄢ} 上 ^{ㄕㄨㄤˋ} 爬 ^{ㄆㄚˊ} 山 ^{ㄕㄨㄢ} 一 ^{ㄧˋ} 座 ^{ㄗㄨㄛˋ} 山 ^{ㄕㄨㄢ} shān shàng pá shān yī zuò shān
想 ^{ㄒㄩㄤˋ} /心 ^{ㄒㄩㄣ}	想 ^{ㄒㄩㄤˋ} 要 ^{ㄞˋ} want	想 ^{ㄒㄩㄤˋ} 念 ^{ㄋㄧㄢˋ} 想 ^{ㄒㄩㄤˋ} 一 ^{ㄧˋ} 想 ^{ㄒㄩㄤˋ} xiǎng niàn xiǎng yì xiǎng
書 ^{ㄕㄨ} /日 ^{ㄣˊ}	一 ^{ㄧˋ} 本 ^{ㄅㄣˊ} 書 ^{ㄕㄨ} a book	書 ^{ㄕㄨ} 本 ^{ㄅㄣˊ} 讀 ^{ㄉㄨˊ} 書 ^{ㄕㄨ} 書 ^{ㄕㄨ} 包 ^{ㄅㄠ} 故 ^{ㄍㄨˋ} 事 ^{ㄕㄨˋ} 書 ^{ㄕㄨ} yì běn shū dú shū shū bāo gù shì shū
給 ^{ㄍㄟˋ} /糸 ^{ㄘㄩˋ}	給 ^{ㄍㄟˋ} 他 ^{ㄊㄚˊ} give him	給 ^{ㄍㄟˋ} 你 ^{ㄋㄩˇ} 給 ^{ㄍㄟˋ} 我 ^{ㄨㄛˊ} 給 ^{ㄍㄟˋ} 誰 ^{ㄕㄨㄟˊ} gěi nǐ gěi wǒ gěi shéi

第七課

生字/部首	生詞	構詞和常用短語
昨 ^{ㄗㄨㄛˊ} /日 ^{ㄖִ֣}	昨 ^{ㄗㄨㄛˊ} 天 ^{ㄊㄧㄢ} yesterday	昨 ^{ㄗㄨㄛˊ} 日 ^{ㄖִ֣} 昨 ^{ㄗㄨㄛˊ} 夜 ^{ㄚˋ}
明 ^{ㄇㄧㄥˊ} /日 ^{ㄖִ֣}	明 ^{ㄇㄧㄥˊ} 天 ^{ㄊㄧㄢ} tomorrow	明 ^{ㄇㄧㄥˊ} 白 ^{ㄅㄞˊ} 明 ^{ㄇㄧㄥˊ} 明 ^{ㄇㄧㄥˊ} 白 ^{ㄅㄞˊ} 白 ^{ㄅㄞˊ}
星 ^{ㄒㄩㄥ} /日 ^{ㄖִ֣}	星 ^{ㄒㄩㄥ} 期 ^{ㄑㄧˊ} 幾 ^{ㄐㄧˊ}	星 ^{ㄒㄩㄥ} 期 ^{ㄑㄧˊ} 星 ^{ㄒㄩㄥ} 星 ^{ㄒㄩㄥ} 明 ^{ㄇㄧㄥˊ} 星 ^{ㄒㄩㄥ}
期 ^{ㄑㄧˊ} /月 ^{ㄩㄝˋ}	What day?	日 ^{ㄖִ֣} 期 ^{ㄑㄧˊ} 假 ^{ㄐㄧㄚˋ} 期 ^{ㄑㄧˊ} 學 ^{ㄒㄩㄝˊ} 期 ^{ㄑㄧˊ}
幾 ^{ㄐㄧˊ} /么 ^{ㄞˊ}		幾 ^{ㄐㄧˊ} 天 ^{ㄊㄧㄢ} 幾 ^{ㄐㄧˊ} 位 ^{ㄨㄟˋ} 幾 ^{ㄐㄧˊ} 本 ^{ㄅㄣˊ} 書 ^{ㄕㄨ}
後 ^{ㄏㄡˊ} /彳 ^{ㄔㄧˊ}	后 ^{ㄏㄡˊ} 天 ^{ㄊㄧㄢ} the day after tomorrow	后 ^{ㄏㄡˊ} 面 ^{ㄇㄧㄢˋ} 从 ^{ㄘㄨㄥˊ} 今 ^{ㄐㄧㄣ} 以 ^{ㄧˋ} 后 ^{ㄏㄡˊ}
前 ^{ㄑㄧㄢˊ} /刀 ^{ㄉㄠ}	前 ^{ㄑㄧㄢˊ} 天 ^{ㄊㄧㄢ} the day before yesterday	前 ^{ㄑㄧㄢˊ} 面 ^{ㄇㄧㄢˋ} 前 ^{ㄑㄧㄢˊ} 后 ^{ㄏㄡˊ}

第八課

生字/部首	生詞	構詞和常用短語
金 ^{ㄐㄧㄣ} /金 ^{ㄐㄧㄣ}	金 ^{ㄐㄧㄣ} 魚 ^{ㄩˊ} goldfish	黃 ^{ㄏㄨㄤˊ} 金 ^{ㄐㄧㄣ} 金 ^{ㄐㄧㄣ} 錢 ^{ㄑㄧㄢˊ}
魚 ^{ㄩˊ} /魚 ^{ㄩˊ}	魚 ^{ㄩˊ} 缸 ^{ㄍㄤ} aquarium	魚 ^{ㄩˊ} 池 ^{ㄔㄧˊ} 魚 ^{ㄩˊ} 竿 ^{ㄍㄢ} 釣 ^{ㄉㄧㄠˋ} 魚 ^{ㄩˊ}
先 ^{ㄒㄧㄢ} /儿 ^{ㄖִ֣}	先 ^{ㄒㄧㄢ} ... 再 ^{ㄗㄞˋ} ... First..., and then...	先 ^{ㄒㄧㄢ} 生 ^{ㄕㄨㄥ} 先 ^{ㄒㄧㄢ} 前 ^{ㄑㄧㄢˊ} 先 ^{ㄒㄧㄢ} 后 ^{ㄏㄡˊ}
開 ^{ㄎㄞ} /門 ^{ㄇㄣˊ}	开 ^{ㄎㄞ} 門 ^{ㄇㄣˊ} open the door	开 ^{ㄎㄞ} 心 ^{ㄒㄩㄥ} 开 ^{ㄎㄞ} 玩 ^{ㄨㄢˊ} 笑 ^{ㄒㄧㄠˋ}
問 ^{ㄨㄣˋ} /口 ^{ㄎㄨㄟ}	问 ^{ㄨㄣˋ} 一 ^{ㄧˋ} 问 ^{ㄨㄣˋ} to ask	问 ^{ㄨㄣˋ} 好 ^{ㄏㄠˋ} 问 ^{ㄨㄣˋ} 安 ^ㄢ 问 ^{ㄨㄣˋ} 題 ^{ㄊㄧˊ}
定 ^{ㄉㄧㄥˋ} /宀 ^{ㄇㄢˊ}	一 ^{ㄧˋ} 定 ^{ㄉㄧㄥˋ} must; be sure to	定 ^{ㄉㄧㄥˋ} 期 ^{ㄑㄧˊ} 决 ^{ㄐㄨㄝˊ} 定 ^{ㄉㄧㄥˋ}
坐 ^{ㄗㄨㄛˊ} /土 ^{ㄊㄨˋ}	请 ^{ㄑㄧㄥˊ} 坐 ^{ㄗㄨㄛˊ} take a seat	坐 ^{ㄗㄨㄛˊ} 下 ^{ㄒㄧㄚˋ} 坐 ^{ㄗㄨㄛˊ} 車 ^{ㄔㄨㄞ} 坐 ^{ㄗㄨㄛˊ} 著 ^{ㄓㄜˊ}
看 ^{ㄎㄢˋ} /目 ^{ㄇㄨˋ}	好 ^{ㄏㄠˋ} 看 ^{ㄎㄢˋ} pretty	看 ^{ㄎㄢˋ} 書 ^{ㄕㄨ} 看 ^{ㄎㄢˋ} 見 ^{ㄐㄧㄢˋ} 看 ^{ㄎㄢˋ} 到 ^{ㄉㄠˋ}

第二冊 構詞和常用短語

第九課

生字/部首	生詞	構詞和常用短語
刻 ^{ㄎㄜˋ} /刀 ^{ㄉㄠ}	一 ^一 刻 ^{ㄎㄜˋ} 鐘 ^{ㄓㄨㄥ} yī kè zhōng	立 ^{ㄌㄧˋ} 刻 ^{ㄎㄜˋ} 時 ^{ㄕㄨㄛˊ} 刻 ^{ㄎㄜˋ} lì kè shí kè
鐘 ^{ㄓㄨㄥ} /金 ^{ㄐㄧㄣ}	a quarter of an hour	時 ^{ㄕㄨㄛˊ} 鐘 ^{ㄓㄨㄥ} 鐘 ^{ㄓㄨㄥ} 表 ^{ㄅㄠ} 鬧 ^{ㄋㄠˋ} 鐘 ^{ㄓㄨㄥ} shí zhōng zhōng biǎo nào zhōng
對 ^{ㄉㄨㄟˋ} /寸 ^{ㄘㄨㄣˋ}	對 ^{ㄉㄨㄟˋ} 不 ^{ㄅㄨˋ} 起 ^{ㄑǐ} duì bù qǐ Sorry; excuse me	不 ^{ㄅㄨˋ} 對 ^{ㄉㄨㄟˋ} 一 ^一 對 ^{ㄉㄨㄟˋ} 對 ^{ㄉㄨㄟˋ} 不 ^{ㄅㄨˋ} 對 ^{ㄉㄨㄟˋ} bù duì yí duì duì bù duì
計 ^{ㄐㄧˋ} /言 ^ㄢ	計 ^{ㄐㄧˋ} 程 ^{ㄔㄥˊ} 車 ^{ㄔㄨㄛ} jì chéng chē	計 ^{ㄐㄧˋ} 算 ^{ㄙㄨㄢˋ} 計 ^{ㄐㄧˋ} 畫 ^{ㄏㄨㄚˋ} 計 ^{ㄐㄧˋ} 時 ^{ㄕㄨㄛˊ} jì suàn jì huà jì shí
程 ^{ㄔㄥˊ} /禾 ^{ㄏㄜˊ}	taxi	工 ^{ㄍㄨㄥ} 程 ^{ㄔㄥˊ} 師 ^{ㄕㄨ} 程 ^{ㄔㄥˊ} 先 ^{ㄒㄩㄢ} 生 ^{ㄕㄨ} gōng chéng shī chéng xiān shēng
久 ^{ㄐǐㄡˊ} /丿 ^{ㄋㄟˊ}	不 ^{ㄅㄨˋ} 久 ^{ㄐǐㄡˊ} soon	很 ^{ㄏㄜㄣˊ} 久 ^{ㄐǐㄡˊ} 多 ^{ㄉㄨㄛ} 久 ^{ㄐǐㄡˊ} hěn jiǔ duō jiǔ
知 ^ㄓ /矢 ^{ㄕㄨ}	知 ^ㄓ 道 ^{ㄉㄠˋ} zhī dào	知 ^ㄓ 識 ^{ㄕㄨˊ} 通 ^{ㄊㄨㄥ} 知 ^ㄓ zhī shí tōng zhī
道 ^{ㄉㄠˋ} /辵 ^{ㄒㄨㄛˋ}	understand	道 ^{ㄉㄠˋ} 路 ^{ㄌㄨˋ} 道 ^{ㄉㄠˋ} 理 ^{ㄌㄧˋ} dào lù dào lǐ
謝 ^{ㄒㄧㄝˋ} /言 ^ㄢ	謝 ^{ㄒㄧㄝˋ} 謝 ^{ㄒㄧㄝˋ} 你 ^{ㄋㄧˇ} Thank you xiè xiè nǐ	謝 ^{ㄒㄧㄝˋ} 謝 ^{ㄒㄧㄝˋ} 道 ^{ㄉㄠˋ} 謝 ^{ㄒㄧㄝˋ} xiè xiè dào xiè

第十課

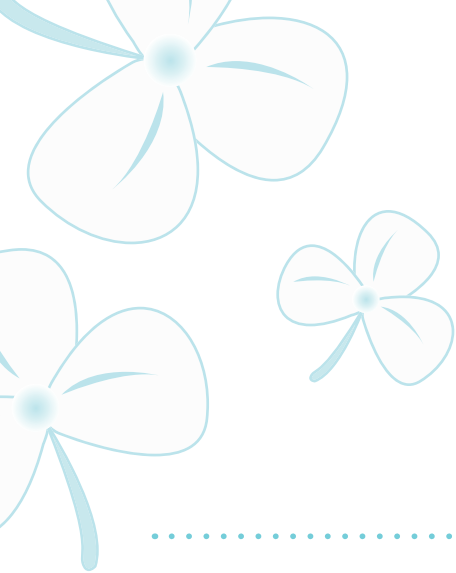
生字/部首	生詞	構詞和常用短語
媽 ^{ㄇㄚ} /女 ^{ㄋㄨˇ}	媽 ^{ㄇㄚ} 媽 ^{ㄇㄚ} mom mā ma	姨 ^ㄧ 媽 ^{ㄇㄚ} 姑 ^{ㄍㄨ} 媽 ^{ㄇㄚ} yí mā gū mā
午 ^{ㄨˇ} /十 ^ㄕ	下 ^{ㄒㄩㄚˋ} 午 ^{ㄨˇ} afternoon xià wǔ	上 ^ㄕ 午 ^{ㄨˇ} 中 ^{ㄓㄨㄥ} 午 ^{ㄨˇ} shàng wǔ zhōng wǔ
玩 ^{ㄨㄢˊ} /玉 ^{ㄩˋ}	來 ^{ㄌㄞˊ} 家 ^{ㄐㄧㄚ} 裡 ^{ㄌㄧˇ} 玩 ^{ㄨㄢˊ} lái jiā lǐ wán to come by	玩 ^{ㄨㄢˊ} 耍 ^{ㄕㄨㄞˋ} 遊 ^{ㄧㄡ} 玩 ^{ㄨㄢˊ} wán shuǎ yóu wán
嗎 ^{ㄇㄚ} /口 ^{ㄎㄨ}	可 ^{ㄎㄜˋ} 以 ^{ㄧˇ} 嗎 ^{ㄇㄚ} kě yǐ ma Okay?; May I?	好 ^{ㄏㄠˇ} 嗎 ^{ㄇㄚ} 是 ^{ㄕㄨˊ} 嗎 ^{ㄇㄚ} hǎo ma shì ma
共 ^{ㄍㄨㄥ} /八 ^{ㄉㄨ}	一 ^一 共 ^{ㄍㄨㄥ} in total yí gòng	總 ^{ㄗㄨㄥ} 共 ^{ㄍㄨㄥ} 共 ^{ㄍㄨㄥ} 同 ^{ㄊㄨㄥ} zǒng gòng gòng tóng
和 ^{ㄏㄜˊ} /口 ^{ㄎㄨ}	我 ^{ㄨㄛ} 和 ^{ㄏㄜˊ} 你 ^{ㄋㄧˇ} You and I wǒ hān nǐ	你 ^{ㄋㄧˇ} 和 ^{ㄏㄜˊ} 他 ^{ㄊㄚ} nǐ hān tā
買 ^{ㄇㄞˋ} /貝 ^{ㄅㄟˋ}	買 ^{ㄇㄞˋ} 水 ^{ㄕㄨㄞˋ} 果 ^{ㄍㄨㄛ} to buy fruits mǎi shuǐ guǒ	買 ^{ㄇㄞˋ} 了 ^{ㄌㄞˊ} 買 ^{ㄇㄞˋ} 東 ^{ㄉㄨㄥ} 西 ^{ㄒㄧˊ} mǎi le mǎi dōng xī
樂 ^{ㄌㄜˊ} /木 ^{ㄇㄨˋ}	可 ^{ㄎㄜˋ} 樂 ^{ㄌㄜˊ} cola kě lè	快 ^{ㄎㄨㄞˋ} 樂 ^{ㄌㄜˊ} kuài lè

第十一課

生字/部首	生詞	構詞和常用短語
怎 ^{ㄗㄣˇ} /心 ^{ㄒㄧㄣ}	怎么 ^{ㄗㄣ ㄇㄠˋ} 办 ^{ㄅㄢˋ} zěn me bān	怎 ^{ㄗㄣ} 样 ^{ㄧㄤˋ} zěn yàng
么 ^{ㄇㄠˋ} /麻 ^{ㄇㄚˊ}	What can we do?	什 ^ㄕ 么 ^{ㄇㄠˋ} 为 ^{ㄨㄟˋ} 什 ^ㄕ 么 ^{ㄇㄠˋ} shén me wéi shén me
事 ^ㄕ /亅 ^{ㄐㄟˊ}	什 ^ㄕ 么 ^{ㄇㄠˋ} 事 ^ㄕ Why? (Used to interrogate)	事 ^ㄕ 情 ^{ㄑㄩㄥˊ} 做 ^{ㄗㄨㄛˋ} 事 ^ㄕ shì qíng zuò shì
课 ^{ㄎㄜˋ} /言 ^{ㄩㄢˊ}	课 ^{ㄎㄜˋ} 本 ^{ㄅㄣˊ} kè běn	课 ^{ㄎㄜˋ} 文 ^{ㄨㄣˊ} 第 ^{ㄉㄧˋ} 八 ^{ㄅㄚˊ} 课 ^{ㄎㄜˋ} kè wén dì bā kè
本 ^{ㄅㄣˊ} /木 ^{ㄇㄨˋ}	textbook	本 ^{ㄅㄣˊ} 来 ^{ㄌㄞˊ} 一 ^{ㄧˋ} 本 ^{ㄅㄣˊ} 书 ^{ㄕㄨ} běn lái yì běn shū
忘 ^{ㄨㄤˋ} /心 ^{ㄒㄧㄣ}	忘 ^{ㄨㄤˋ} 记 ^{ㄐㄧˋ} wàng jì	忘 ^{ㄨㄤˋ} 掉 ^{ㄉㄢˋ} 忘 ^{ㄨㄤˋ} 了 ^{ㄌㄞˊ} wàng diào wàng le
记 ^{ㄐㄧˋ} /言 ^{ㄩㄢˊ}	forget	记 ^{ㄐㄧˋ} 得 ^{ㄉㄟˊ} 日 ^{ㄖㄧˋ} 记 ^{ㄐㄧˋ} jì de rì jì
带 ^{ㄉㄞˋ} /巾 ^{ㄐㄩㄣ}	带 ^{ㄉㄞˋ} 着 ^{ㄓㄜˊ} bring	皮 ^{ㄆㄧˊ} 带 ^{ㄉㄞˋ} 带 ^{ㄉㄞˋ} 来 ^{ㄌㄞˊ} pí dài dài lái
送 ^{ㄙㄨㄥˋ} /辵 ^{ㄒㄩㄝˋ}	送 ^{ㄙㄨㄥˋ} 到 ^{ㄉㄠˋ} 学 ^{ㄒㄩㄝˊ} 校 ^{ㄒㄩㄝˊ} sòng dào xué xiào bring it to school	送 ^{ㄙㄨㄥˋ} 花 ^{ㄏㄨㄚˊ} 送 ^{ㄙㄨㄥˋ} 礼 ^{ㄌㄩˊ} 物 ^{ㄨˊ} sòng huā sòng lì wù

第十二課

生字/部首	生詞	構詞和常用短語
马 ^{ㄇㄚˊ} /馬 ^{ㄇㄚˊ}	马 ^{ㄇㄚˊ} 路 ^{ㄌㄨˊ} road mǎ lù	马 ^{ㄇㄚˊ} 上 ^ㄕ 骑 ^{ㄑㄧˊ} 马 ^{ㄇㄚˊ} 马 ^{ㄇㄚˊ} 车 ^{ㄕㄨ} mǎ shàng qí mǎ mǎ chē
路 ^{ㄌㄨˊ} /足 ^{ㄗㄨˊ}	走 ^{ㄗㄞˊ} 路 ^{ㄌㄨˊ} walk zǒu lù	路 ^{ㄌㄨˊ} 上 ^ㄕ 公 ^{ㄍㄨㄥ} 路 ^{ㄌㄨˊ} lù shàng gōng lù
心 ^{ㄒㄧㄣ} /心 ^{ㄒㄧㄣ}	小 ^{ㄒㄢˋ} 心 ^{ㄒㄧㄣ} careful; watchful xiǎo xīn	粗 ^{ㄘㄨ} 心 ^{ㄒㄧㄣ} 专 ^{ㄓㄨㄢˋ} 心 ^{ㄒㄧㄣ} cū xīn zhuān xīn
起 ^{ㄑㄩˊ} /走 ^{ㄗㄞˊ}	一 ^{ㄧˋ} 起 ^{ㄑㄩˊ} together yì qǐ	起 ^{ㄑㄩˊ} 来 ^{ㄌㄞˊ} 早 ^{ㄗㄠˊ} 起 ^{ㄑㄩˊ} qǐ lái zǎo qǐ
孩 ^{ㄏㄞˊ} /子 ^{ㄗㄩˊ}	女 ^{ㄋㄨˇ} 孩 ^{ㄏㄞˊ} girl / female nǚ hái	小 ^{ㄒㄢˋ} 孩 ^{ㄏㄞˊ} 男 ^{ㄋㄢˊ} 孩 ^{ㄏㄞˊ} 孩 ^{ㄏㄞˊ} 子 ^{ㄗㄩˊ} xiǎo hái nán hái hái zi
表 ^{ㄅㄢˊ} /衣 ^{ㄩㄟ}	表 ^{ㄅㄢˊ} 妹 ^{ㄇㄟˋ} female cousin biǎo mèi	表 ^{ㄅㄢˊ} 姊 ^{ㄗㄟˊ} 表 ^{ㄅㄢˊ} 弟 ^{ㄉㄧˊ} biǎo jiě biǎo dì
妹 ^{ㄇㄟˋ} /女 ^{ㄋㄨˇ}		妹 ^{ㄇㄟˋ} 妹 ^{ㄇㄟˋ} 小 ^{ㄒㄢˋ} 妹 ^{ㄇㄟˋ} mèi mèi xiǎo mèi
车 ^{ㄕㄨ} /車 ^{ㄕㄨ}	车 ^{ㄕㄨ} 子 ^{ㄗㄩˊ} car chē zi	火 ^{ㄏㄨㄛˊ} 车 ^{ㄕㄨ} 汽 ^{ㄑㄧˊ} 车 ^{ㄕㄨ} huǒ chē qì chē
次 ^{ㄘㄣˋ} /欠 ^{ㄑㄩㄢˋ}	下 ^{ㄒㄚˋ} 一 ^{ㄧˋ} 次 ^{ㄘㄣˋ} next time xià yí cì	一 ^{ㄧˋ} 次 ^{ㄘㄣˋ} 两 ^{ㄌㄩㄤˊ} 次 ^{ㄘㄣˋ} yí cì liǎng cì



串起全球僑胞的心



LINE官方帳號



YouTube頻道



僑務電子報

僑胞卡

Overseas Compatriot Card (OCC)

線上申辦好便利



申辦中文版傳送門



申辦英文版傳送門
Application Online



僑生服務專區



網址：Students.Taiwan-World.Net ， QRcode

臺灣是東西文化交流薈萃之地，具備優質的教育環境與完善的教育制度，為鼓勵全球各地更多優秀僑生來臺升學，培育成為海外僑臺商企業及當地產業所需之技術人才，僑委會除專為僑生辦理大學先修教育外，近年亦加強推廣3+4僑生技職專班及海外青年技術訓練班，針對僑生提供完善的在學輔導措施與照護，如新僑生接機、僑生社團補助、工讀金及學習扶助金、獎助學金、醫療急難救助、僑保及健保補助等，讓海外家長放心將小孩送到臺灣讀書及學習。

為提供僑生來臺就學相關資訊，僑委會於官方網站闢建「僑生服務專區」，只要以手機掃描下方QRcode即可瞭解相關就學資訊。

一、海外僑生來臺就學管道

國小



國中、高中、高職、五專



大學及研究所



二、僑生申請來臺就讀3+4產學攜手合作僑生專班

東南亞地區(越南、印尼、馬來西亞、緬甸、泰國、柬埔寨、菲律賓)招生簡章及宣傳摺頁



三、海外僑生申請來臺就讀海外青年技術訓練班 海青班線上招生服務專區



菲律賓版新編華語課本（正簡對照版）第二冊

主 編：柯遜添

修 訂：江惜美、李碧霞、陳素紅、曾金金（按姓氏筆劃排列）

英文翻譯：方志堯、江彥廷、郭宏斌（按姓氏筆劃排列）

出版機關：中華民國僑務委員會

地址/電話：臺北市徐州路五號十六樓/(02)2327-2600

網 址：<https://www.ocac.gov.tw>

出版年月：中華民國八十六年二月初版

中華民國九十四年十二月二版

中華民國九十九年三月三版

中華民國一〇四年十二月四版

中華民國一〇八年四月五版

版（刷）次：中華民國一〇九年十二月五版二刷

定 價：新臺幣70元

展售處：（提供網路訂購服務）

國家書店松江門市

地址：臺北市松江路209號

電話：02-2518-0207

網址：www.govbooks.com.tw

五南文化廣場

地址：臺中市中山路6號

電話：04-2226-0330

網址：www.wunanbooks.com.tw

本會出版教材亦可於電商平臺或其他網路書店購買，如博客來、PC Home、金石堂、三民書局等，詳<https://Textbook.Taiwan-World.Net>。

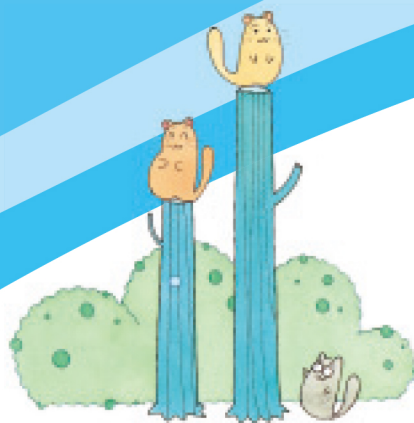
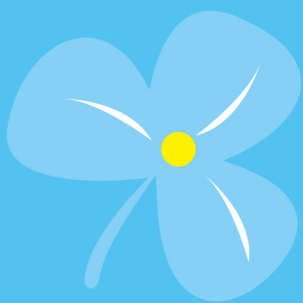
本書另有電子版本，同時刊載於全球華文網（www.huayuworld.org）。

美編設計及排版：加斌有限公司

承印：洪記印刷有限公司

ISBN：978-986-05-8470-7 GPN：1010800135

本會保有本書所有權利，欲利用本書全部或部分內容者，須徵求本會書面同意或授權



2 正簡對照版 第二冊

小學

_____年_____班_____號

姓名_____

教師_____老師

ISBN 978-986-05-8470-7



9 789860 584707

GPN:1010800135 定價：新臺幣70元